

laservision

LASER AID user manual

laservision

Manufacturer:

LASERVISION USA, L.P.
595 Phalen Boulevard
55130 St. Paul, Minnesota
UNITED STATES

EU contact:

LASERVISION GmbH
Wuerzburger Str. 152
90766 Fuerth
GERMANY
T +49 911 97 36-8100
F +49 911 97 36-8199
E info@lvg.com
I uvex-laservision.de

Notified Body 0196

DINCERTCO Gesellschaft für
Konformitätsbewertung
mbH Alboinstr. 56
12103 Berlin
GERMANY

DE	4
EN	5
FR	6
IT	7
ES	8
PT	9
EL	10
NL	11
DA	12
SV	13
NO	14
FI	15
ET	16
LT	17
LV	18
CS	19
PL	20
SK	21
RO	22
SL	23
BG	24
HR	25
HU	26
SR	27
TR	28
RU	29
JA	30
KO	31
ZH	32
HE	33

Anweisungen für Anwendung, Gebrauch und Warnhinweise

Laser-Augenabdeckungen sind Einweg-Augenpflaster, die während Laserbehandlungen verwendet werden. Bitte lesen Sie vor der Verwendung alle allgemeinen Informationen, Anweisungen und Warnhinweise sorgfältig durch. Das Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Verletzungen führen. Die Laser-Augenabdeckungen sind für die medizinische, zahnmedizinische und industrielle Lasernutzung vorgesehen. Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung „Persönliche Schutzausrüstung“ PPE-Verordnung (EU) 2016/425 und der harmonisierten Norm EN 207:2017.

Anwendungs- und Sicherheitshinweise

- Für Empfehlungen zur Verwendung von Laserschutzbrillen ziehen Sie bitte die entsprechenden Normen zu Rate. Konsultieren Sie zur Auswahl der richtigen Laserschutzbrille immer den Laserschutzbeauftragten und führen Sie eine Risikobeurteilung durch.
- Benutzer dürfen niemals direkt in einen Laserstrahl blicken.
- Den Grenzwerten und den Beständigkeitsprüfungen liegt eine max. Zeitdauer von 5s zugrunde.
- Laser-Augenabdeckungen sind zertifiziert, um die Augen des Patienten während Laserprozeduren vor Laserstrahlung zu schützen. Sie sind für den Schutz vor unbeabsichtigter und kurzzeitiger Laserexposition vorgesehen. Sie sind nicht zum Schutz vor direkter, kontinuierlicher oder mehrfacher Laserexposition ausgelegt.
- Laserschutzbrillen müssen von allen Personen im nominalen Gefahrenbereich eines Lasers getragen werden. Benutzer sind durch Reflexionen von reflektierenden Teilen (einschließlich Augenschutz und Filtern), Kippen oder Fehlausrichtung optischer Komponenten gefährdet. Laserstrahlen, die zufällig von Objekten reflektiert werden, können Schäden verursachen.
- Tragen Sie den Augenschutz während der gesamten Expositionszeit. Beenden Sie die Behandlung sofort, wenn der Augenschutz beschädigt wird. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass die Augenabdeckung korrekt über dem Augenbereich angebracht ist, keine Lücken bestehen und sie sicher haften.
- Die Laser-Augenabdeckung ist ausschließlich für Patienten bestimmt. Die VLT (Lichttransmission) beträgt 0 %.
- Augenabdeckungen dürfen nicht auf oder in der Nähe offener Wunden verwendet werden.
- Augenabdeckungen sind nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Sie dürfen nicht gereinigt oder mehrfach verwendet werden.
- Augenabdeckungen sind latexfrei. Die hautberührenden Materialien können allergische Reaktionen verursachen.
- Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Produkt ohne vorherige Genehmigung des Herstellers vor. Es gibt keine Ersatzteile.
- Weitere Informationen sowie die Konformitätserklärung finden Sie unter: <https://lasersafety.com/ce/>

Gebrauchsanweisung

- Konsultieren Sie die relevanten Normen für den verwendeten Laser, um den erforderlichen Wellenlängenschutz zu bestimmen.
- Prüfen Sie die Kennzeichnung auf der Verpackung, um sicherzustellen, dass die Laserabsorption mindestens dem vom Laserhersteller angegebenen Mindestwert entspricht.
- Überprüfen Sie die Augenabdeckungen auf Schäden wie Verfärbungen, Dellen, Risse oder punktförmige Beschädigungen.
- Der Augenbereich des Patienten muss vor der Anwendung gereinigt und getrocknet werden.
- Beim Anbringen der Augenabdeckung den Patienten auffordern: „Nach oben schauen“ und dann das Pflaster unter dem Auge anbringen. Danach den Patienten bitten, „das Auge zu schließen“ und den Rest des Bereichs abdichten. Stellen Sie sicher, dass das Pflaster fest über den gesamten Augenbereich gedrückt wird.
- Den Patienten anweisen, nicht zu blinzeln oder schnelle Augenbewegungen zu machen, da dies zu Lücken führen kann. Sollte dies vorkommen, Behandlung sofort stoppen und Pflaster erneut anbringen. Falls das Pflaster nicht erneut haftet, ein neues Pflaster verwenden oder Behandlung abbrechen.
- Nach der Behandlung die Augenabdeckung vorsichtig mithilfe der Lasche entfernen und sanft von einer Seite ablösen.
- Das Produkt nach Gebrauch gemäß den örtlichen Entsorgungsvorschriften entsorgen.

Lagerung & Wartung

- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Keine schweren Gegenstände darauf ablegen.
- Lagern Sie es an einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht sowie chemischen und abrasiven Stoffen.
- Die zulässige Lagertemperatur beträgt 0–35 °C.
- Für den Transport muss jede Innenverpackung in einem stabilen Karton aufbewahrt werden.
- Wenn die Einweg-Augenabdeckungen beschädigt sind oder eine Farbveränderung aufweisen, dürfen sie nicht verwendet und müssen ersetzt werden.
- Die Augenabdeckungen verfallen 2 Jahre nach dem Herstellungsdatum.

Erläuterung der aufgedruckten Symbole

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE		
316–1400	Wellenlängenbereich in Nanometern					
D (Testbedingung für Lasertyp)	Dauerstrichlaser					
I (Testbedingung für Lasertyp)	Gepulster Laser, >10 ⁻⁶ bis 0,25 s					
R (Testbedingung für Lasertyp)	Q-Switch-Puls laser, Pulsdauer >10 ⁻⁹ bis 10 ⁻⁶ s					
M (Testbedingung für Lasertyp)	Modengekoppelter Puls laser, Pulsdauer <10 ⁻⁹ s					
LB	Schutzstufe (LB1–LB10) und untere Grenze der optischen Dichte					
LVU	Hersteller-ID, Laservision USA, L.P.					
CE	Zeichen für europäische Konformität					
OD	Optische Dichte; kann auf Filter, Rahmen oder Augenschutz eingraviert sein. Der Zahlenbereich gibt an, welche Wellenlängen bei dieser optischen Dichte geschützt werden.					



Directions for Use, Instructions, and Warnings

Laser eye shields are disposable, single-use eye patches to be used during laser treatments. Before using the eye shields, please read all the general information, instructions, and warnings below. Failure to follow these instructions may result in injury. The laser eye shields are designed for the medical, dental, and industrial laser market. This product is in conformance with the provisions of the PPE Regulation "Personal Protective Equipment Regulations" PPE Regulation (EU) 2016/425 and with the harmonized standard EN 207:2017.

Application and safety instructions

- For recommendations regarding the use of laser safety eyewear, refer to the corresponding standards. To ensure that the correct laser safety eyewear is selected, always consult the laser safety officer and perform a risk assessment.
- Users shall never look directly at a laser beam.
- The limit values and endurance tests are based on a maximum duration of 5 seconds.
- Laser eye shields are certified to be used to shield the patient's eyes from laser radiation during laser procedures. They are intended to protect against accidental and temporary exposure to laser exposure. The eyewear is not intended to protect against direct, continual, multiple laser exposures.
- Laser eyewear must be worn by anyone within the nominal hazard zone of that laser. Users are at risk of exposure to laser radiation due to reflection from reflective parts (including eye-protectors and filters), tilting or misalignment of optical components. Laser beams that accidentally reflect of objects can cause damage.
- Wear the eye protector for the whole duration of exposure to hazards. Stop the procedure immediately if the eye protector becomes damaged. It is the user's responsibility to make sure that the eye shields are correctly placed over the orbital eye area, there are no gaps, and sticking correctly.
- The laser radiation eyewear is for patients only. The VLT (Visible Light Transmission) is 0%.
- Eye shields should not be used on or close to open wounds.
- Eye shields are intended for single use only. They are not to be cleaned or used more than once.
- Eye shields are latex free. The material in contact with skin may cause allergic reactions.
- Do not modify this product without prior approval from the manufacturer. There are no spare parts.
- For additional information regarding specific data, and declaration of conformity visit <https://lasersafety.com/ce/>

Instructions for use

- Consult the applicable standards for laser in use to determine necessary wavelength protection.
- Check marking on box to confirm laser absorption is at the minimum determined by the laser manufacturer.
- Inspect the shields for any damage. Damage could be but not limited to discoloration, dents, tears and pitting.
- The patient's orbital area must be cleaned and dried before use.
- When placing the eye patch on the patient, instruct the patient to "Look Up" than seal the patch under eye. Then tell the patient to "Close their eye" and seal the rest of the eye. Make sure the patch is pressed firmly on the patient's entire orbital area.
- Instruct the patient not to blink or have rapid eye movement, if they do the eye patch may cause gaps. If this happens, stop procedure immediately and reapply the patch. If it does not reapply, use a new patch or stop procedure.
- When done, carefully remove the eye patch with the tab, gently peeling from one side.
- After use, disposal of the product in accordance with local waste disposal regulations.

Storage & Maintenance

- Keep the product in its original package. Do not put any weight on it.
- Keep it in a dry, fresh and ventilated area, sheltered from sunlight and away from chemical and abrasive substances. The permissible storage temperature is 0 – 35°C.
- For Transportation every inner box must be kept in strong carton.
- If the disposable eye shields have been damaged, or undergone color change, they shall not be used and should be replaced.
- The eye shields expire 2 years after date of manufacturing.

Explanation of the symbols used in the marking

316-1400 D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE

1401-11000 DI LB3 LVU CE

316-1400	indicates the wavelength range in nanometers
D (test condition for laser type)	continuous wave laser
I (test condition for laser type)	pulsed laser, >10-6 to 0.25s
R (test condition for laser type)	Q-switch pulsed laser, pulse length >10-9 to 10-6s
M (test condition for laser type)	Mode-coupled pulse laser, pulse length <10-9s
LB	indicates the protection level (LB1 – LB10) and lower limit for the optical density
LVU	(manufacturer ID) Laservision USA, L.P.
CE	Sign for European Conformity
OD	The symbol "OD" refers to Optical Density; it may be engraved on the filter, frame, or eye-protector. The corresponding number range refers to the range of wavelengths protected at that Optical Density.

Instructions d'utilisation et avertissements

Les protections oculaires laser sont des patchs jetables à usage unique, utilisés pendant les traitements laser. Avant d'utiliser ces protections, veuillez lire attentivement toutes les informations générales, instructions et avertissements ci-dessous. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures. Les protections oculaires laser sont destinées aux secteurs médical, dentaire et industriel. Ce produit est conforme au règlement EPI (UE) 2016/425 ainsi qu'à la norme harmonisée EN 207:2017.

Instructions d'application et de sécurité

- Pour les recommandations relatives à l'utilisation de lunettes de protection laser, veuillez consulter les normes correspondantes. Pour choisir la protection adéquate, consultez toujours l'officier de sécurité laser et effectuez une analyse des risques.
- Les utilisateurs ne doivent jamais regarder directement un faisceau laser.
- Les valeurs seuil et les contrôles de résistance reposent sur une durée maximale de 5 s.
- Les protections oculaires laser sont certifiées pour protéger les yeux du patient contre les rayonnements laser pendant les procédures. Elles sont conçues pour protéger contre une exposition accidentelle et temporaire. Elles ne sont pas destinées à protéger contre des expositions directes, continues ou répétées.
- Toute personne se trouvant dans la zone de danger nominale du laser doit porter une protection oculaire appropriée. Les utilisateurs risquent une exposition par réflexion depuis des surfaces réfléchissantes (y compris protections et filtres), par inclinaison ou mauvais alignement des composants optiques. Des réflexions accidentelles peuvent provoquer des dommages.
- Portez la protection oculaire pendant toute la durée d'exposition au danger. Arrêtez immédiatement la procédure si la protection est endommagée. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que les patchs sont correctement placés sur l'orbite, sans interstices et bien fixés.
- La protection oculaire laser est uniquement destinée aux patients. La transmission lumineuse visible (VLT) est de 0 %.
- Les patchs ne doivent pas être utilisés sur ou près de plaies ouvertes.
- Les patchs sont à usage unique uniquement. Ils ne doivent pas être nettoyés ni réutilisés.
- Les patchs sont sans latex. Les matériaux en contact avec la peau peuvent provoquer des réactions allergiques.
- Ne modifiez pas ce produit sans l'accord préalable du fabricant. Aucune pièce de rechange n'est disponible.
- Pour plus d'informations et pour la déclaration de conformité : <https://lasersafety.com/ce/>

Mode d'emploi

- Consultez les normes applicables au laser utilisé afin de déterminer la protection nécessaire selon la longueur d'onde.
- Vérifiez le marquage sur la boîte pour confirmer que l'absorption laser est au minimum conforme aux spécifications du fabricant du laser.
- Inspectez les patchs pour tout dommage : décoloration, bosses, déchirures ou piqûres.
- La zone orbitale du patient doit être nettoyée et séchée avant utilisation.
- Lors de la pose du patch, demandez au patient de « regarder vers le haut », puis scellez la partie inférieure. Ensuite, demandez-lui de « fermer l'œil » et scellez le reste. Assurez-vous que le patch est fermement appliqué sur toute l'orbite.
- Instruisez le patient de ne pas cligner ou effectuer de mouvements oculaires rapides, car cela peut créer des interstices. Si cela se produit, interrompez immédiatement la procédure et repositionnez le patch. Si celui-ci n'adhère plus, utilisez un nouveau patch ou arrêtez la procédure.
- À la fin, retirez délicatement le patch en tirant sur la languette, en le décollant doucement d'un côté.
- Après utilisation, éliminez le produit conformément aux réglementations locales de gestion des déchets.

Stockage et entretien

- Conservez le produit dans son emballage d'origine. Ne placez aucun poids dessus.
- Conservez-le dans un endroit sec, frais et ventilé, à l'abri du soleil, des substances chimiques et abrasives. Température de stockage autorisée : 0–35 °C.
- Pour le transport, chaque boîte intérieure doit être placée dans un carton robuste.
- Si les protections sont endommagées ou présentent un changement de couleur, ne pas les utiliser et les remplacer.
- Les protections expirent 2 ans après la date de fabrication.

Explication des symboles

316–1400 D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE

1401–11000 DI LB3 LVU CE

316–1400	plage de longueurs d'onde en nanomètres
D	laser à émission continue (CW)
I	laser pulsé, >10 ⁻⁶ à 0,25 s
R	laser pulsé à Q-switch, impulsion >10 ⁻⁹ à 10 ⁻⁶ s
M	laser à impulsions couplées en mode, <10 ⁻⁹ s
LB	niveau de protection (LB1 – LB10) et limite inférieure de densité optique
LVU	identifiant fabricant (Laservision USA, L.P.)
CE	conformité européenne
OD	densité optique ; peut être gravé sur le filtre, la monture ou la protection. Le chiffre associé indique la plage de longueurs d'onde protégées.

Istruzioni per l'uso e avvertenze

Gli schermi oculari laser sono cerotti monouso da utilizzare durante trattamenti laser. Prima dell'uso, leggere attentamente tutte le informazioni generali, le istruzioni e le avvertenze riportate di seguito. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni. Gli schermi oculari laser sono progettati per i settori medico, dentale e industriale. Il prodotto è conforme al Regolamento DPI (UE) 2016/425 e alla norma armonizzata EN 207:2017.

Istruzioni di sicurezza e applicazione

- Per raccomandazioni sull'uso degli occhiali di protezione laser, consultare le norme pertinenti. Consultare sempre il responsabile della sicurezza laser e svolgere una valutazione dei rischi per scegliere la protezione corretta.
- Non guardare mai direttamente un raggio laser.
- I valori limite e le prove di resistenza si basano su una durata temporale massima di 5 s.
- Gli schermi oculari laser sono certificati per proteggere gli occhi del paziente dall'esposizione durante le procedure. Sono destinati a proteggere da esposizioni accidentali e temporanee, non da esposizioni dirette, continue o ripetute.
- Chiunque si trovi nella zona di rischio nominale del laser deve indossare occhiali di protezione. Esiste rischio di esposizione dovuto a riflessi da superfici riflettenti (incl. occhiali e filtri), inclinazione o disallineamento di componenti ottici.
- Indossare la protezione per tutta la durata dell'esposizione. Interrompere immediatamente la procedura se la protezione risulta danneggiata. L'utente deve assicurarsi che lo schermo sia posizionato correttamente senza spazi e ben aderente.
- La protezione oculare laser è destinata esclusivamente ai pazienti. La trasmissione di luce visibile (VLT) è 0%.
- Non utilizzare su o vicino a ferite aperte.
- Gli schermi sono monouso; non devono essere puliti o riutilizzati.
- Gli schermi sono privi di lattice. I materiali a contatto con la pelle possono provocare reazioni allergiche.
- Non modificare il prodotto senza approvazione del produttore. Non esistono parti di ricambio.
- Per informazioni aggiuntive e dichiarazione di conformità visitare: <https://lasersafety.com/ce/>

Istruzioni per l'uso

- Consultare le norme relative al tipo di laser utilizzato per determinare la protezione richiesta.
- Controllare la marcatura sulla confezione per confermare che l'assorbimento laser sia almeno quello richiesto dal produttore del laser.
- Ispezionare gli schermi per eventuali danni: scolorimenti, ammaccature, strappi o piccole perforazioni.
- Pulire e asciugare l'area orbitale del paziente prima dell'applicazione.
- Durante l'applicazione, chiedere al paziente di "Guardare in alto", quindi applicare e sigillare il cerotto sotto l'occhio. Successivamente chiedere di "Chiudere l'occhio" e sigillare il resto dell'area.
- Istruire il paziente a non sbattere le palpebre o muovere rapidamente gli occhi, perché ciò può creare spazi. In tal caso, interrompere la procedura e riapplicare il cerotto. Se non aderisce, usarne uno nuovo.
- Una volta terminato, rimuovere delicatamente il cerotto tirando dalla linguetta e staccandolo da un lato.
- Smaltire il prodotto secondo le normative locali sui rifiuti.

Stoccaggio e manutenzione

- Conservare il prodotto nella confezione originale. Non appoggiare pesi sopra di esso.
- Conservare in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano da luce solare, sostanze chimiche e materiali abrasivi. Temperatura di conservazione: 0–35°C.
- Durante il trasporto, ogni scatola interna deve essere collocata in un cartone robusto.
- Se gli schermi risultano danneggiati o scoloriti, non devono essere utilizzati e vanno sostituiti.
- Gli schermi scadono 2 anni dopo la data di produzione.

Spiegazione dei simboli sulla marcatura

316–1400 D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE

1401–11000 DI LB3 LVU CE

316–1400	intervallo di lunghezze d'onda in nanometri
D	laser continuo (CW)
I	laser pulsato, $>10^{-6}$ a 0,25 s
R	laser Q-switch, impulso $>10^{-9}$ a 10^{-6} s
M	laser a impulsi accoppiati in modalità, $<10^{-9}$ s
LB	livello di protezione (LB1–LB10) e limite inferiore della densità ottica
LVU	ID del produttore (Laservision USA, L.P.)
CE	marchio di conformità europea
OD	densità ottica; può essere incisa sul filtro, sulla montatura o sulla protezione. Il numero indica l'intervallo di lunghezze d'onda protetto.



Indicaciones de uso, instrucciones y advertencias

Los protectores oculares láser son parches desechables de un solo uso que se emplean durante tratamientos con láser. Antes de utilizarlos, lea toda la información general, las instrucciones y las advertencias que se detallan a continuación. No seguir estas indicaciones puede causar lesiones. Estos protectores están diseñados para los sectores médico, odontológico e industrial. Este producto cumple con el Reglamento de EPI (Equipo de Protección Individual) (UE) 2016/425 y la norma armonizada EN 207:2017.

Instrucciones de aplicación y seguridad

- Para recomendaciones referentes al uso de gafas de seguridad láser, consulte las normas correspondientes. Para garantizar la selección correcta, consulte siempre al responsable de seguridad láser y realice una evaluación de riesgos.
- Los usuarios nunca deben mirar directamente un haz de láser.
- Los valores límite y las pruebas de durabilidad indican una duración máxima de 5 segundos ante el rayo láser.
- Los protectores oculares láser están certificados para proteger los ojos del paciente frente a la radiación láser durante procedimientos. Están destinados a proteger frente a exposición accidental y temporal. No están diseñados para exposición directa, continua o repetida.
- Se deben usar gafas de protección láser por cualquier persona dentro de la zona nominal de peligro. Existe riesgo debido a reflejos provocados por superficies reflectantes (incluidos protectores y filtros), inclinación o desalineación de componentes ópticos.
- Use el protector ocular durante toda la exposición al riesgo. Si se daña, interrumpa inmediatamente el procedimiento. El usuario debe asegurarse de que los protectores estén bien colocados sobre el área orbitaria, sin huecos y correctamente adheridos.
- La protección contra radiación láser es solo para pacientes. La transmisión de luz visible (VLT) es del 0 %.
- No usar sobre heridas abiertas ni cerca de ellas.
- Los protectores son de un solo uso. No deben limpiarse ni reutilizarse.
- Están libres de látex. El material en contacto con la piel puede causar reacciones alérgicas.
- No modifique el producto sin aprobación previa del fabricante. No existen piezas de repuesto.
- Información adicional y declaración de conformidad: <https://lasersafety.com/ce/>

Instrucciones de uso

- Consulte las normas aplicables al tipo de láser utilizado para determinar la protección necesaria según la longitud de onda.
- Verifique la marcación del envase para confirmar que la absorción láser cumple el mínimo indicado por el fabricante.
- Inspeccione los protectores para comprobar que no haya daños: decoloraciones, abolladuras, desgarros o picaduras.
- El área orbitaria del paciente debe limpiarse y secarse antes de usar el protector.
- Para colocar el parche: pida al paciente que "mire hacia arriba", adhiera el parche bajo el ojo, luego pídale que "cierre el ojo" y selle el resto. Asegúrese de presionar firmemente alrededor de todo el área orbitaria.
- Indique al paciente que no parpadee ni haga movimientos oculares rápidos. Esto puede crear huecos. Si ocurre, interrumpa el procedimiento y vuelva a aplicar el parche. Si no se adhiere bien, utilice uno nuevo.
- Para retirarlo, tire suavemente de la lengüeta, despegándolo desde un lado.
- Deseche el producto conforme a la normativa local de eliminación de residuos.

Almacenamiento y mantenimiento

- Conservar en su envase original. No colocar ningún peso encima.
- Guardar en un lugar seco, fresco y ventilado, protegido de la luz solar y de sustancias químicas o abrasivas. Temperatura permitida: 0–35 °C.
- Para el transporte, cada caja interior debe colocarse en una caja de cartón resistente.
- Si los protectores están dañados o decolorados, no deben utilizarse y deben ser reemplazados.
- Los protectores tienen una caducidad de 2 años desde la fecha de fabricación.

Explicación de los símbolos en el marcado

316–1400 D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE

1401–11000 DI LB3 LVU CE

316–1400	intervalo de longitudes de onda en nanómetros
D	láser de onda continua
I	láser pulsado ($>10^{-6}$ a 0,25 s)
R	láser pulsado Q-switch ($>10^{-6}$ a 10^{-6} s)
M	láser pulsado modecoupled ($<10^{-9}$ s)
LB	nivel de protección (LB1–LB10) y límite inferior de densidad óptica
LVU	identificación del fabricante (Laservision USA, L.P.)
CE	marca de conformidad europea
OD	densidad óptica; indica el intervalo de longitudes de onda protegidas

Instruções de Utilização, Orientações e Avisos

Os protetores oculares laser são adesivos descartáveis, de utilização única, destinados a proteger os olhos durante tratamentos a laser. Antes de utilizar os protetores, leia atentamente todas as informações, instruções e avisos apresentados abaixo. O incumprimento destas instruções pode resultar em lesões. Os protetores destinam-se aos setores médico, dentário e industrial. Este produto está em conformidade com o Regulamento de EPI (Equipamento de Proteção Individual) (UE) 2016/425 e com a norma harmonizada EN 207:2017.

Instruções de Segurança e Aplicação

- Para recomendações sobre o uso de óculos de segurança para laser, consulte as normas aplicáveis. Consulte sempre o responsável pela segurança laser e realize uma avaliação de risco.
- Os utilizadores nunca devem olhar diretamente para um feixe laser.
- Os valores limite e os testes de resistência aplicam-se no caso de não ser ultrapassada uma duração máxima de 5 segundos.
- Os protetores oculares laser são certificados para proteger os olhos do paciente da radiação laser durante o procedimento. São concebidos para proteção contra exposição acidental e temporária — não para proteção contra exposição direta, contínua ou repetida.
- Óculos de proteção laser devem ser utilizados por todas as pessoas que se encontrem dentro da zona nominal de risco. Refrações acidentais de superfícies ou desalinhamentos óticos podem causar danos.
- Utilize o protetor ocular durante toda a exposição ao risco. Interrompa o procedimento se o protetor for danificado. O utilizador deve garantir que os protetores são aplicados corretamente, sem espaços ou falhas de aderência.
- Os protetores destinam-se somente a pacientes. A Transmissão de Luz Visível (VLT) é de 0%.
- Não utilizar sobre ou perto de feridas abertas.
- Protetores de uso único — não limpar nem reutilizar.
- Não contém látex. O material em contacto com a pele pode causar reações alérgicas.
- Não modificar o produto sem autorização do fabricante. Não existem peças suplentes.
- Para mais informações e declaração de conformidade: <https://lasersafety.com/ce/>

Instruções de Utilização

- Consulte as normas correspondentes ao laser utilizado para determinar a proteção necessária consoante o comprimento de onda.
- Verifique a marcação da embalagem para confirmar que a absorção laser cumpre o valor mínimo determinado pelo fabricante.
- Inspeção os protetores: verificar se há descoloração, amolgadelas, rasgos ou perfurações.
- Área orbital do paciente deve ser limpa e seca antes de aplicar o protetor.
- Para aplicar: peça ao paciente para "Olhar para cima", cole a parte inferior do adesivo; depois peça para "Fechar o olho" e sele o restante. Certifique-se de que toda a área orbital está bem pressionada.
- Instrua o paciente a não pestanejar nem mover os olhos rapidamente, pois podem surgir aberturas. Se ocorrer, interrompa o procedimento e reaplique. Se não aderir, utilize um novo protetor.
- Após a utilização, remova cuidadosamente puxando pela aba lateral.
- Descarte o produto segundo as normas locais de gestão de resíduos.

Armazenamento e Manutenção

- Armazenar na embalagem original. Não colocar peso sobre o produto.
- Guardar num local seco, fresco e ventilado, protegido da luz solar e de substâncias químicas ou abrasivas. Temperatura permitida: 0–35°C.
- Para transporte, cada caixa interna deve ser colocada num cartão resistente.
- Se os protetores estiverem danificados ou descolorados, não devem ser utilizados e devem ser substituídos.
- O prazo de validade é de 2 anos após a data de fabrico.

Explicação dos Símbolos na Marcação

316–1400	D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE
1401–11000	DI LB3 LVU CE
316–1400	intervalo de comprimento de onda em nanómetros
D	laser de onda contínua (CW)
I	laser pulsado, >10 ⁻⁶ até 0,25 s
R	laser pulsado Q-switch, duração do impulso >10 ⁻⁹ até 10 ⁻⁶ s
M	laser pulsado modecoupled, <10 ⁻⁹ s
LB	nível de proteção (LB1–LB10) e limite inferior da densidade ótica
LVU	código do fabricante (Laservision USA, L.P.)
CE	marcação de conformidade europeia
OD	densidade ótica; indica o intervalo de comprimentos de onda protegidos.



Οδηγίες χρήσης και προειδοποιήσεις

Τα προστατευτικά ματιών λέιζερ είναι αυτοκόλλητα επιθέματα μίας χρήσης, που χρησιμοποιούνται κατά τη διάρκεια θεραπειών με λέιζερ. Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά όλες τις γενικές πληροφορίες, οδηγίες και προειδοποιήσεις. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό. Τα προστατευτικά ματιών έχουν σχεδιαστεί για τον ιατρικό, οδοντιατρικό και βιομηχανικό τομέα λέιζερ. Το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και με το εναρμονισμένο πρότυπο EN 207:2017.

Οδηγίες εφαρμογής και ασφάλειας

- Για συστάσεις σχετικά με τη χρήση προστατευτικών γυαλιών λέιζερ, συμβουλευτείτε τα αντίστοιχα πρότυπα. Πραγματοποιήστε εκτίμηση κινδύνου και συμβουλευτείτε τον υπεύθυνο ασφαλείας λέιζερ πριν από την επιλογή προστατευτικών.
- Ο χρήστης δεν πρέπει ποτέ να κοιτάζει απευθείας μια δέσμη λέιζερ.
- Για τις οριακές τιμές και τις δοκιμές αντοχής εφαρμόζεται μέγιστη χρονική διάρκεια 5 s.
- Τα προστατευτικά ματιών είναι πιστοποιημένα ώστε να προστατεύουν τα μάτια του ασθενούς από τη δέσμη λέιζερ κατά τη διάρκεια της θεραπείας. Προστατεύουν από τυχαία και προσωρινή έκθεση, όχι από άμεση, συνεχόμενη ή πολλαπλή έκθεση. Όλοι όσοι βρίσκονται στη ζώνη κινδύνου του λέιζερ πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά. Ο χρήστης διατρέχει κίνδυνο έκθεσης λόγω ανακλάσεων από επιφάνειες (συμπεριλαμβανομένων προστατευτικών και φίλτρων), κλίσης ή κακής ευθυγράμμισης οπτικών εξαρτημάτων.
- Να φοράτε το προστατευτικό μάτι καθ' όλη τη διάρκεια της έκθεσης. Εάν το προστατευτικό καταστραφεί, η διαδικασία πρέπει να διακοπεί άμεσα. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη σωστή τοποθέτηση χωρίς κενά και με καλή πρόσφυση.
- Τα προστατευτικά ματιών λέιζερ προορίζονται μόνο για ασθενείς. Η μετάδοση ορατού φωτός (VLT) είναι 0%.
- Να μην χρησιμοποιούνται πάνω ή κοντά σε ανοιχτές πληγές.
- Τα προστατευτικά είναι μίας χρήσης και δεν πρέπει να καθαρίζονται ή να επαναχρησιμοποιούνται. Δεν περιέχουν λάτεξ. Τα υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν χωρίς έγκριση του κατασκευαστή. Δεν υπάρχουν ανταλλακτικά μέρη.
- Για πρόσθετες πληροφορίες και δήλωση συμμόρφωσης: <https://lasersafety.com/cel/>

Οδηγίες χρήσης

- Συμβουλευτείτε τα πρότυπα που αντιστοιχούν στον τύπο λέιζερ για να προσδιορίσετε την απαραίτητη προστασία μήκους κύματος.
- Ελέγξτε τη σήμανση στη συσκευασία για να επιβεβαιώσετε ότι η απορρόφηση λέιζερ είναι τουλάχιστον η απαιτούμενη από τον κατασκευαστή του λέιζερ.
- Εξετάστε τα προστατευτικά για σημάδια φθοράς, όπως αποχρωματισμό, βαθουλώματα, σκισίματα ή μικρές οπές.
- Η περιοχή γύρω από τα μάτια πρέπει να καθαριστεί και να στεγνώσει πριν τη χρήση.
- Κατά την τοποθέτηση, ζητήστε από τον ασθενή να «κοιτάξει προς τα πάνω» και τοποθετήστε το κάτω μέρος του επιθέματος. Έπειτα ζητήστε του να «κλείσει το μάτι» και σφραγίστε το υπόλοιπο.
- Ζητήστε από τον ασθενή να αποφύγει το έντονο βλεφάρισμα ή τις γρήγορες κινήσεις των ματιών. Αν δημιουργηθούν κενά, σταματήστε τη διαδικασία και εφαρμόστε ξανά το επίθεμα. Αν δεν κολλάει σωστά, χρησιμοποιήστε νέο.
- Μετά τη χρήση, αφαιρέστε απαλά το επίθεμα τραβώντας από τη γλωττίδα.
- Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς αποβλήτων.

Αποθήκευση & συντήρηση

- Φυλάξτε το προϊόν στη συσκευασία του. Μην τοποθετείτε βάρος πάνω του.
- Διατηρήστε το σε ξηρό, δροσερό και καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από τον ήλιο, χημικά και λειαντικές ουσίες. Επιτρεπόμενη θερμοκρασία αποθήκευσης: 0–35°C.
- Κατά τη μεταφορά, κάθε εσωτερικό κουτί πρέπει να τοποθετείται σε ισχυρό χαρτοκιβώτιο.
- Εάν τα προστατευτικά έχουν υποστεί ζημιά ή αλλαγή χρώματος, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν και πρέπει να αντικατασταθούν.
- Η διάρκεια ζωής είναι 2 έτη από την ημερομηνία παραγωγής.

Επεξήγηση συμβόλων σήμανσης

316–1400 D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE

1401–11000 DI LB3 LVU CE

316–1400	
D	εύρους μήκους κύματος σε νανόμετρα
I	συνεχούς κύματος λέιζερ (CW)
R	παλμικό λέιζερ >10 ⁻⁶ έως 0,25 s
M	παλμικό λέιζερ Q-switch, παλμός >10 ⁻⁹ έως 10 ⁻⁶ s
LB	παλμικό λέιζερ modelocked, <10 ⁻⁹ s
LB	επίπεδο προστασίας (LB1–LB10) και κατώτατο όριο οπτικής πυκνότητας
LVU	αναγνωριστικό κατασκευαστή (Laservision USA, L.P.)
CE	ευρωπαϊκή σήμανση συμμόρφωσης
OD	οπτική πυκνότητα: μπορεί να είναι χαραγμένο στο φίλτρο, στο πλαίσιο ή στην προστασία. Ο αριθμός υποδηλώνει το φάσμα μήκους κύματος που προστατεύεται.

Gebruiksaanwijzing, instructies en waarschuwingen

Laser-oogbeschermers zijn wegwerp-oogpatches voor eenmalig gebruik tijdens laserbehandelingen. Lees vóór gebruik alle onderstaande informatie, instructies en waarschuwingen zorgvuldig door. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot letsel. De laser-oogbeschermers zijn ontworpen voor de medische, tandheelkundige en industriële lasemarkt. Dit product voldoet aan de bepalingen van de PBM-Verordening (EU) 2016/425 en de geharmoniseerde norm EN 207:2017.

Toegepaste- en veiligheidsinstructies

- Raadpleeg de relevante normen voor aanbevelingen met betrekking tot het gebruik van lasersafety-brillen. Raadpleeg altijd de lasersafety-officer en voer een risicoanalyse uit om de juiste bescherming te kiezen.
- Gebruikers mogen nooit rechtstreeks in een laserstraal kijken.
- Aan de grenswaarden en de duurzaamheidstesten ligt een max. tijdsduur van 5 s ten grondslag.
- Laser-oogbeschermers zijn gecertificeerd om de ogen van de patiënt te beschermen tegen laserstraling tijdens procedures. Ze zijn bedoeld voor bescherming tegen accidentele en tijdelijke blootstelling, niet tegen directe, continue of meervoudige blootstelling.
- Laserveiligheidsbrillen moeten worden gedragen door iedereen die zich bevindt in de nominale gevarenszone van de laser. Reflecties van oppervlakken (inclusief oogbeschermers en filters), kanteling of verkeerde uitlijning van optische componenten kunnen extra risico's veroorzaken.
- Draag de oogbescherming gedurende de volledige blootstellingsperiode. Stop de procedure onmiddellijk als de bescherming beschadigd raakt. De gebruiker is verantwoordelijk voor een correcte, naadloze en goed hechtende plaatsing.
- De laser-oogbescherming is uitsluitend bedoeld voor patiënten. De VLT (lichttransmissie) is 0%.
- Niet gebruiken op of nabij open wonden.
- Alleen voor eenmalig gebruik. Niet reinigen of opnieuw gebruiken.
- Latexvrij. Materialen kunnen allergische reacties veroorzaken.
- Wijzig dit product niet zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant. Er zijn geen reserveonderdelen.
- Voor meer informatie en de conformiteitsverklaring: <https://lasersafety.com/ce/>

Gebruiksaanwijzing

- Raadpleeg de toepasselijke normen voor de in gebruik zijnde laser om de benodigde golflengtebescherming te bepalen.
- Controleer de markering op de verpakking om te bevestigen dat de laserabsorptie voldoet aan het minimum van de fabrikant.
- Controleer de oogbeschermers op schade, zoals verkleuring, deuken, scheuren of putjes.
- Het orbitale gebied van de patiënt moet vóór gebruik worden gereinigd en gedroogd.
- Bij het aanbrengen: vraag de patiënt om "omhoog te kijken", breng de patch onder het oog aan, vraag dan om het oog te sluiten en verzegel de rest. Zorg voor stevige hechting rondom het gehele gebied.
- De patiënt instrueren niet te knippen of snelle oogbewegingen te maken — dit kan openingen veroorzaken. Bij problemen: procedure stoppen en opnieuw aanbrengen. Indien dit niet lukt: nieuwe patch gebruiken.
- Na gebruik de patch voorzichtig verwijderen door aan het tabje te trekken en langzaam los te maken.
- Verwijderen volgens de lokale afvalverwerkingsvoorschriften.

Opslag en onderhoud

- Bewaar in de originele verpakking. Plaats geen gewicht op het product.
- Bewaren op een droge, koele, geventileerde plaats, beschermd tegen zonlicht en chemische of schurende stoffen. Toegestane opslagtemperatuur: 0–35°C.
- Voor transport moeten binnenvpakkingen in stevige kartonnen dozen worden geplaatst.
- Bij beschadiging of verkleuring mogen de oogbeschermers niet worden gebruikt en moeten deze worden vervangen.
- De houdbaarheid bedraagt 2 jaar na productiedatum.

Uitleg van de symbolen op de markering

316–1400 D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE

1401–11000 DI LB3 LVU CE

316–1400	golflengtebereik in nanometers
D	laser in continu-golfmodus
I	gepulste laser, >10 ⁻⁶ tot 0,25 s
R	Q-switch gepulste laser, pulsduur >10 ⁻⁹ tot 10 ⁻⁶ s
M	mode-coupled gepulste laser, <10 ⁻⁹ s
LB	beschermingsniveau (LB1–LB10) en ondergrens van optische dichtheid
LVU	fabrikant-ID (Laservision USA, L.P.)
CE	Europese conformiteitsmarkering
OD	optische dichtheid; het nummerbereik verwijst naar de golflengten waarvoor bescherming geldt.



Brugsanvisning og advarsler

Laser-øjenskyttere er engangs-øjenskyttere, der bruges under laserbehandlinger. Læs venligst alle nedenstående generelle oplysninger, instruktioner og advarsler, inden øjenskytterne tages i brug. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre personskaade. Laser-øjenskytterne er designet til medicinske, dentale og industrielle laseranvendelser. Produktet overholder kravene i PPE-forordningen (EU) 2016/425 samt den harmoniserede standard EN 207:2017.

Anvendelses- og sikkerhedsinstruktioner

- For anbefalinger vedrørende brug af lasersikkerhedsbriller henvises til de relevante standarder. For at sikre, at den korrekte laserbeskyttelse vælges, skal laser-sikkerhedsansvarlige konsulteres, og der skal gennemføres en risikovurdering.
- Brugere må aldrig se direkte ind i en laserstråle.
- Grænseværdierne og holdbarhedsprøverne tager udgangspunkt i en periode på maks. 5 sekunder.
- Laser-øjenskyttere er certificeret til at beskytte patientens øjne mod laserstråling under procedurer. De er beregnet til beskyttelse mod utilsigtet og midlertidig eksponering. De er ikke beregnet til beskyttelse mod direkte, kontinuerlig eller gentagen eksponering.
- Lasersikkerhedsbriller skal bæres af enhver person inden for laserens nominelle farezone. Brugere kan risikere eksponering for laserstråling gennem refleksion fra reflekterende overflader (inkl. øjenskyttere og filtre), hældning eller forkert justering af optiske komponenter. Utilsigtede refleksioner kan forårsage skade.
- Bær øjenskytteren under hele eksponeringen for farer. Afbryd proceduren straks, hvis beskytteren bliver beskadiget. Brugeren er ansvarlig for at sikre, at øjenskytterne er korrekt placeret over øjenhulen, uden mellemrum og fast klæbet.
- Laser-øjenskyttelsen er kun beregnet til patienter. VLT (synligt lysgennemslip) er 0 %.
- Øjenskyttere må ikke bruges på eller tæt ved åbne sår.
- Øjenskyttere er kun til engangsbrug. De må ikke rengøres eller genbruges.
- Øjenskyttere er latexfri. Materialer i kontakt med huden kan forårsage allergiske reaktioner.
- Produktet må ikke modificeres uden producentens godkendelse. Der findes ingen reservedele.
- Yderligere oplysninger og overensstemmelseserklæring findes på: <https://lasersafety.com/ce/>

Brugsanvisning

- Konsulter de relevante standarder for den anvendte laser for at bestemme nødvendig bølgelængdebeskyttelse.
- Kontroller mærkningen på æsken for at bekræfte, at laserabsorptionsniveauet mindst svarer til producentens minimumskrav.
- Inspicer øjenskytterne for skader såsom misfarvning, buler, rifter eller små huller.
- Patientens øjenområde skal rengøres og tørres før brug.
- Ved påsætning instrueres patienten i at "kigge op", hvorefter plastret forsegles under øjet. Bed derefter patienten om at "lukke øjet" og forsegl resten. Sørg for, at plastret trykkes godt fast på hele øjenområdet.
- Instruer patienten i ikke at blinke eller lave hurtige øjenbevægelser, da dette kan skabe åbninger. Hvis dette sker, afbryd proceduren straks og genpåfør plastret. Hvis det ikke hæfter igen, skal der bruges et nyt eller proceduren stoppes.
- Efter endt behandling fjernes plastret forsigtigt ved hjælp af fanen, trukket blidt fra den ene side.
- Efter brug bortskaffes produktet i henhold til lokale affaldsregler.

Opbevaring og vedligeholdelse

- Opbevar produktet i original emballage. Læg ikke noget ovenpå.
- Opbevares tørt, køligt og ventileret, beskyttet mod sollys og kemiske/abrasive stoffer. Tilladt opbevaringstemperatur: 0–35 °C.
- Ved transport skal hver inderæske opbevares i en stærk papkasse.
- Hvis engangs-øjenskytterne er beskadiget eller har ændret farve, må de ikke anvendes og skal udskiftes.
- Øjenskytterne udløber 2 år efter produktionsdatoen.

Forklaring af symbolerne

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE		
316–1400						angiver bølgelængdeområde i nanometer
D – testbetingelse						kontinuerlig bølge (CW) laser
I – testbetingelse						pulserende laser, >10 ⁻⁶ til 0,25 s
R – testbetingelse						Q-switch pulslaser, pulslængde >10 ⁻⁹ til 10 ⁻⁶ s
M – testbetingelse						mode-coupled pulslaser, <10 ⁻⁹ s
LB						beskyttelsesniveau (LB1–LB10) og nedre grænse for optisk densitet
LVU						producent-ID (Laservision USA, L.P.)
CE						europæisk overensstemmelsesmærkning
OD						optisk densitet; kan være indgraveret på filter, stel eller beskyttelse. Tallet angiver bølgelængdeområdet, der dækkes ved denne densitet.



Instruktioner för användning och varningar

Laserögonskydd är engångsplåster som används under laserbehandlingar. Läs all generell information, instruktioner och varningar nedan innan produkten används. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till personsador. Laserögonskydden är utformade för medicinska, dentala och industriella laseranvändningar. Produkten överensstämmer med PPE-förordningen (EU) 2016/425 samt den harmoniserade standarden EN 207:2017.

Användnings- och säkerhetsanvisningar

- För rekommendationer kring användning av laserskyddsglasögon, konsultera relevanta standarder. Rådfråga alltid lasersäkerhetsansvarig och genomför en riskbedömning.
- Användare får aldrig titta direkt in i en laserstråle.
- Gränsvärdena och hållbarhetsproven baseras på en maximal varaktighet på 5 sekunder.
- Laserögonskydd är certifierade för att skydda patientens ögon mot laserstrålning under procedurer. De är avsedda för skydd mot oavsiktlig och tillfällig exponering — inte mot direkt, kontinuerlig eller upprepad exponering.
- Laserskyddsglasögon måste bäras av alla som befinner sig inom laserstrålens nominella riskzon. Reflektioner från ytor eller feljustering av optiska komponenter kan orsaka skador.
- Bär ögonskyddet under hela exponeringstiden. Avbryt genast proceduren om skyddet skadas. Användaren ansvarar för korrekt placering utan glipor och med god vidhäftning.
- Laserögonskyddet är endast avsett för patienter. Synligt ljusgenomsläpp (VLT) är 0 %.
- Skydden får inte användas på eller nära öppna sår.
- Endast för engångsbruk. Får ej rengöras eller återanvändas.
- Latexfritt. Material i kontakt med huden kan orsaka allergiska reaktioner.
- Produkten får inte modifieras utan tillverkarens godkännande. Inga reservdelar finns.
- Mer information och EU-försäkringen om överensstämmelse: <https://lasersafety.com/ce/>

Bruksanvisning

- Kontrollera vilka standarder som gäller för den laser som används för att fastställa nödvändigt våglängdsskydd.
- Kontrollera märkningen på förpackningen för att säkerställa att laserabsorptionen uppfyller tillverkarens minimikrav.
- Inspektera skydden för skador, t.ex. missfärgning, bucklor, revor eller små gropar.
- Rengör och torka patientens orbitalområde före användning.
- Vid applicering: be patienten att "titta upp", fäst plåstret under ögat, be sedan patienten "stänga ögat" och försegla resten. Tryck fast ordentligt runt hela ögonhålan.
- Instruera patienten att inte blinka eller göra snabba ögonrörelser. Detta kan skapa glipor. Om det sker, avbryt proceduren och applicera skyddet på nytt. Fäster det inte — använd ett nytt.
- Avlägsna försiktigt plåstret efter behandling genom att dra försiktigt från ena sidan.
- Kassera produkten enligt lokala avfallsbestämmelser.

Förvaring och underhåll

- Förvara produkten i originalförpackningen. Placera inget tungt ovanpå.
- Förvara torrt, svalt och välventilerat, skyddat från solljus och kemiska eller slipande ämnen. Tillåten förvaringstemperatur: 0–35°C.
- Vid transport ska varje innerförpackning placeras i en robust kartong.
- Om skydden är skadade eller missfärgade ska de inte användas utan ersättas.
- Skyddens hållbarhet är 2 år från tillverkningsdatum.

Förklaring av symboler på märkningen

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE		
316–1400					våglängdsområde i nanometer	
D					kontinuerlig våglaser	
I					pulserande laser, >10 ⁻⁶ till 0,25 s	
R					Qswitch pulslaser, pulslängd >10 ⁻⁶ till 10 ⁻⁶ s	
M					modecoupled pulslaser, <10 ⁻⁹ s	
LB					skyddsnivå (LB1–LB10) och lägsta optiska densitet	
LVU					tillverkar-ID (Laservision USA, L.P.)	
CE					europaisk överensstämmelsemärkning	
OD					optisk densitet; numret anger vilket våglängdsområde som skyddas vid denna densitet.	



Bruksanvisning Laser AID Engangs øyebeskyttelse for laserbehandling

Bruksanvisning, instruksjoner og advarsler

Laser øyebeskyttere er engangs øyelapper som brukes under laserbehandling. Før bruk av øyebeskytterne må du lese all generell informasjon, instruksjoner og advarsler nedenfor. Manglende overholdelse av instruksjonene kan føre til skade. Laser øyebeskytterne er utviklet for medisinsk, dental og industriell lasermarked.

Dette produktet er i samsvar med bestemmelsene i PPEforskriften «Personal Protective Equipment Regulations» PPE Regulation (EU) 2016/425 og den harmoniserte standarden EN 207:2017.

Bruks og sikkerhetsinstruksjoner

- For anbefalinger vedrørende bruk av laserbeskyttelsesbriller, se relevante standarder. For å sikre riktig valg av laserbeskyttelse må du konsultere lasersikkerhetsansvarlig og utføre en risikovurdering.
- Brukere må aldri se direkte inn i en laserstråle.
- Grenseverdiene og holdbarhetstestene er basert på en maksimal varighet på 5 sekunder.
- Laser øyebeskyttere er sertifisert for å beskytte pasientens øyne mot laserstråling under laserprosedyrer. De er ment for beskyttelse mot utilsiktet og midlertidig eksponering. De er ikke ment å beskytte mot direkte, kontinuerlig eller flere lasereksposeringer.
- Laserbeskyttelsesbriller må bæres av alle som befinner seg innenfor laserens nominelle faresone. Brukere kan bli utsatt for laserstråling på grunn av refleksjoner fra reflekterende deler (inkludert øyebeskyttere og filtre), helning eller feiljustering av optiske komponenter. Utilsiktede refleksjoner fra objekter kan forårsake skade.
- Bruk øyebeskyttelsen under hele eksponeringsperioden. Avslutt prosedyren umiddelbart dersom beskyttelsen blir skadet. Det er brukerens ansvar å sikre at øyebeskytterne er riktig plassert over øyets orbitale område, uten hull og godt festet.
- Laserbeskyttelsen er kun for pasienter. VLT (lystransmisjon) er 0 %.
- Øyebeskyttere skal ikke brukes på eller i nærheten av åpne sår.
- Øyebeskyttere er kun beregnet for engangsbruk. De skal ikke rengjøres eller brukes flere ganger.
- Øyebeskyttere er lateksfrie. Materialet som er i kontakt med huden kan forårsake allergiske reaksjoner.
- Produktet må ikke modifiseres uten produsentens forhåndsgodkjenning. Det finnes ingen reservedeler.
- For ytterligere informasjon om spesifikke data og samsvarserklæring, besøk <https://lasersafety.com/ce/>

Bruksanvisning

- Sjekk relevante standarder for den aktuelle laseren for å fastslå nødvendig bølglengdebeskyttelse.
- Sjekk merkingen på esken for å bekrefte at laserabsorpsjonen oppfyller laserprodusentens minimumskrav.
- Inspiser beskyttelsene for skader, inkludert misfarging, bulker, rifter eller groper.
- Pasientens øyeparti (orbitalområde) må rengjøres og tørkes før bruk.
- Ved påføring av øyelappen, be pasienten om å «se opp» og fest først under øyet. Be deretter pasienten «lukke øyet» før resten festes. Sørg for at lappen presses godt mot hele orbitalområdet.
- Instruer pasienten om å unngå blinking eller raske øyebegvegelser, da dette kan skape åpninger. Hvis det skjer, stopp prosedyren umiddelbart og fest lappen på nytt. Hvis den ikke kan festes på nytt, bruk en ny lapp eller avbryt prosedyren.
- Etter bruk fjernes lappen forsiktig ved å bruke tappen og løsne den fra én side.
- Avfall skal håndteres i samsvar med lokale avfallsregler.

Lagring og vedlikehold

- Oppbevar produktet i originalemballasjen. Ikke legg vekt på det.
- Oppbevares tørt, kjølig og godt ventilert, skjermet mot sollys og kjemiske eller slipende stoffer. Tillatt lagringstemperatur: 0–35 °C.
- Ved transport må hver innereske oppbevares i en solid kartong.
- Dersom øyebeskytterne er skadet eller misfarget, må de ikke brukes og skal byttes ut.
- Øyebeskytterne har en holdbarhet på 2 år fra produksjonsdato.

Forklaring på symboler brukt i merkingen

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	Lvu	CE
1401–11000	DI	LB3	Lvu	CE	angir bølgelengdeområde i nanometer	
316–1400	kontinuerlig bølgelaser					
D – testforhold	puls laser, >10 ⁻⁶ til 0,25 s					
I – testforhold	Qswitch pulslaser, >10 ⁻⁹ til 10 ⁻⁶ s					
R – testforhold	moduskoblet pulslaser, <10 ⁻⁹ s					
M – testforhold	angir beskyttelsesnivå (LB1–LB10) og nedre grense for optisk tetthet					
LB	produsent-ID, Laservision USA, L.P.					
Lvu	europeisk samsvarsmerke					
CE	optisk tetthet; kan være inngravert på filter, ramme eller øyebeskyttelse. Tallområdet angir hvilke bølgelengder som beskyttes ved angitt optisk tetthet.					
OD						



K käyttöohje Laser AID Kertakäyttöinen silmäsuoja laserhoitoihin

Käyttöohjeet ja varoitukset

Laser-silmäsuojat ovat kertakäyttöisiä silmälaastareita, joita käytetään laserhoitojen aikana. Lue kaikki alla olevat yleiset tiedot, ohjeet ja varoitukset ennen käyttöä. Ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja. Laser-silmäsuojat on suunniteltu käytettäväksi lääketieteellisillä, hammaslääketieteellisillä ja teollisilla laserlaitteilla. Tämä tuote täyttää henkilösuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset sekä yhdenmukaistetun standardin EN 207:2017.

Sovellus- ja turvallisuusohjeet

- Laser-suojalasien käyttöä koskevia suosituksia varten tutustu asiaankuuluviin standardeihin. Oikeiden suojalasien valinta edellyttää laserin turvallisuusvastaavan konsultointia ja riskinarviointia.
- Laser-säteeseen ei saa koskaan katsoa suoraan.
- Raja-arvot ja lujuuden testaukset on lähtökohtaisesti max. 5 s. ajaksi.
- Laser-silmäsuojat on sertifioitu suojaamaan potilaan silmiä lasersäteilyn aikana. Ne on tarkoitettu suojaamaan satunnaiselta ja lyhytaikaiselta altistukselta, ei jatkuvalta tai toistuvasti tapahtuvilta altistuksilta.
- Kaikkien, jotka oleskelevat laserin nimellisellä vaaravöhykkeellä, on käytettävä lasersuojaimia. Käyttäjä voi altistua säteilylle esimerkiksi heijastusten, optisten osien virheellisen kohdistuksen tai kallistumisen vuoksi. Heijastuneet säteet voivat aiheuttaa vahinkoa.
- Silmäsuojaa tulee käyttää koko altistuksen ajan. Jos suoja vahingoittuu, toimenpide on keskeytettävä välittömästi. Käyttäjä vastaa siitä, että suojat on asetettu oikein silmäkuopan alueelle ilman rakoja ja että ne kiinnittyvät kunnolla.
- Laser-suojaimet on tarkoitettu vain potilaille. VLT (näkyvän valon läpäisy) on 0 %.
- Suojaimia ei saa käyttää avoimien haavojen päällä tai niiden lähellä.
- Suojaimet ovat kertakäyttöisiä eikä niitä saa puhdistaa tai käyttää uudelleen.
- Suojaimet eivät sisällä lateksia. Ihokosketuksessa olevat materiaalit voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.
- Älä muuta tuotetta ilman valmistajan lupaa. Varaosia ei ole saatavilla.
- Lisätietoja ja vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät osoitteesta: <https://lasersafety.com/ce/>

Käyttöohje

- Tarkista käytössä olevan lasertyyppin standardit määrittääksesi tarvittavan aallonpituussuojauksen.
- Tarkista pakkauksen merkinnät varmistaaksesi, että laserabsorptio täyttää vähintään valmistajan määrittämän minimitasen.
- Tutki suojaimet vaurioiden varalta, kuten värimuutokset, painaumata, repeämät tai pienet syöpymät.
- Potilaan silmäkuopan alue tulee puhdistaa ja kuivata ennen käyttöä.
- Asettaessasi silmälaastaria pyydä potilasta "katsomaan ylös" ja kiinnitä laastari ensin silmän alapuolelle. Pyydä sitten potilasta "sulkemaan silmä" ja sulje loput alueesta. Varmista, että laastari kiinnittyy tiukasti koko silmäkuopan alueelle.
- Kehota potilasta olemaan räpäyttämättä eikä tekemättä nopeita silmänliikkeitä, koska tämä voi aiheuttaa rakoja. Jos näin tapahtuu, keskeytä toimenpide ja kiinnitä laastari uudelleen. Jos se ei kiinnity, käytä uutta laastaria tai keskeytä toimenpide.
- Kun toimenpide on ohi, irrota laastari varovasti vetämällä sitä kevyesti yhdeltä sivulta.
- Hävitä tuote käytön jälkeen paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Säilytys ja huolto

- Säilytä tuote alkuperäispakkauksessaan. Älä aseta sen päälle painoa.
- Säilytä kuivassa, viileässä ja hyvin ilmastoidussa tilassa, suojassa auringonvalolta sekä kemiallisilta ja hankaavilta aineilta. Sallittu säilytyslämpötila on 0–35 °C.
- Kuljetuksen aikana jokainen sisäpakkauus tulee pitää tukevassa laatikossa.
- Jos kertakäyttösuojaimet vahingoittuvat tai muuttavat väriä, niitä ei saa käyttää ja ne on vaihdettava.
- Suojaimien käyttöikä on 2 vuotta valmistuspäivämäärästä.

Merkintöjen symbolien selitykset

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE		
316–1400					aallonpituusalue nanometreinä	
D					jatkuvatoinen laser	
I					pulssilaser, $>10^{-6} - 0,25$ s	
R					Q-kytketty pulssilaser, pulssin pituus $>10^{-9} - 10^{-6}$ s	
M					moodikytketty pulssilaser, $<10^{-9}$ s	
LB					suojaustaso (LB1–LB10) ja optisen tiheyden alaraja	
LVU					valmistajan tunnus (Laservision USA, L.P.)	
CE					eurooppalainen vaatimustenmukaisuusmerkki	
OD					optinen tiheys; voi olla kaiverrettu suodattimeen, runkoon tai suojaimeen. Numeroväli osoittaa aallonpituusalueet, joita kyseinen tiheys suojaa.	

**Kasutusjuhised ja hoiatused**

Laser-silmakaitseid on ühekordselt kasutatavad silmaplaastrid, mida kasutatakse laserprotseduuride ajal. Enne kasutamist lugege hoolikalt kõiki alltoodud üldisi juhiseid ja hoiatusi. Juhiste eiramine võib põhjustada vigastusi. Laser-silmakaitseid on mõeldud meditsiini-, hambaravi- ja tööstuslaserite turule. Toode vastab isikukaitsevahendite määrulese (EL) 2016/425 ning harmoneeritud standardile EN 207:2017.

Kasutus- ja ohutusjuhised

- Laserkaitseprillide kasutamise soovitusete saamiseks tutvuge vastavate standarditega. Õige kaitseprilli valimiseks konsulteerige alati laserohutusspetsialistiga ja tehke riskianalüüs.
- Kasutajad ei tohi kunagi vaadata otse laserkiirt.
- Piirväärtuste ja vastupidavuse testide aluseks on max 5 s ajaperiood.
- Laser-silmakaitseid on sertifitseeritud patsiendi silmade kaitsmiseks laserkiirguse eest protseduuride ajal. Need on mõeldud kaitseks juhusliku ja ajutise kokkupuute vastu ning ei ole ette nähtud otsese, pideva ega korduva laserkiirguse vastu.
- Laserkaitseprillide peavad kandma kõik, kes asuvad laserkiire ohu tsoonis. Kasutajad võivad sattuda laserkiirguse mõju alla peegelduste tõttu (sealhulgas silmakaitsetelt ja filtritelt), optiliste komponentide valesi joondumise või kallutamise tõttu. Ka juhuslikud peegeldused objektidelt võivad põhjustada vigastusi.
- Kandke silmakaitset kogu ohuajal. Kui silmakaitse saab kahjustada, katkestage protseduur kohe. Kasutaja vastutab selle eest, et silmakaitse oleksid õigesti paigutatud, ilma vahedeta ja korralikult kinnitunud.
- Laserkiirguse silmakaitse on mõeldud ainult patsientidele. VLT (läbipaistvus nähtava valguse suhtes) on 0%.
- Silmakaitseid ei tohi kasutada avatud haavade peal ega nende läheduses.
- Silmakaitseid on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks. Neid ei tohi puhastada ega uuesti kasutada.
- Silmakaitseid on lateksivabad. Nahaga kokkupuutuvad materjalid võivad põhjustada allergilisi reaktsioone.
- Ärge muutke toodet ilma tootja eelneva loata. Varuosi ei ole.
- Täiendava teabe ja vastavusdeklaratsiooni leiate aadressil: <https://lasersafety.com/ce/>

Kasutusjuhend

- Tutvuge kasutatavat laserseadet käsitlevate standarditega, et määrata kindlaks vajalik lainepikkuse kaitse.
- Kontrollige karbil olevat märgistust, et kinnitada laserabsorptsiooni minimaalne tase vastavalt laseritootja määrangule.
- Kontrollige silmakaitseid vigastuste suhtes, sealhulgas värvimuutused, mõlgid, rebendid või täkked.
- Patsiendi silmakooabaste piirkond tuleb enne kasutamist puhastada ja kuivatada.
- Silmaplaastri paigaldamisel paluge patsiendil „vaadata üles“, seejärel kinnitage plaaster silma alla. Seejärel paluge patsiendil „silma sulgeda“ ja sulgege ülejäänud ala. Veenduge, et plaaster oleks kinnitatud kogu silmakooaba piirkonna küljes.
- Juhendage patsienti mitte pilgutama ega tegema kiireid silmaligutusi – see võib põhjustada vahede tekkimist. Kui see juhtub, lõpetage protseduur kohe ja paigaldage plaaster uuesti. Kui see ei kinnitu uuesti, kasutage uut plaastrit või katkestage protseduur.
- Protseduuri lõppedes eemaldage silmaplaaster ettevaatlikult, tõmmates seda õrnalt ühelt küljelt.
- Pärast kasutamist kõrvaldage toode vastavalt kohalikele jäätmeäritlusnõuetele.

Säilitamine ja hooldus

- Hoidke toodet originaalpakendis. Ärge asetage sellele raskusi.
- Hoidke toodet kuivas, jahedas ja ventileeritavas kohas, kaitstuna päikesevalguse ning kemikaalide ja abrasiivainete eest. Lubatud säilitustemperatuur on 0–35°C.
- Transportimisel peab iga sisekarp olema paigutatud tugevasse pappkarp.
- Kui ühekordsed silmakaitseid on kahjustatud või neil on värvimuutus, ei tohi neid kasutada ja need tuleb välja vahetada.
- Silmakaitsete aegumisaeg on 2 aastat alates valmistamiskuupäevast.

Märgistusel kasutatud sümbolite selgitus

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE		
316–1400					lainepikkuste vahemik nanomeetrites	
D					pidevlaineline laser	
I					impulslaser, >10 ⁻⁶ kuni 0,25 s	
R					Q-switch impulslaser, impulsi pikkus >10 ⁻⁹ kuni 10 ⁻⁶ s	
M					režiimiga seotud impulslaser, <10 ⁻⁹ s	
LB					kaitsetase (LB1–LB10) ja minimaalse optilise tiheduse piir	
LVU					tootja ID (Laservision USA, L.P.)	
CE					vastavusmärgis	
OD					optiline tihedus; võib olla graveeritud filtrile, raamile või kaitsele. Numbrivahemik näitab lainepikkusi, mida see tihedus kaitseb.	



Naudotojo vadovas Laser AID Vienkartinis akių skydelis lazeriniam gydymui

Naudojimo instrukcijos ir įspėjimai

Lazerio akių skydeliai yra vienkartiniai akių pleistrai, naudojami lazerio procedūrų metu. Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite toliau pateiktą informaciją, instrukcijas ir įspėjimus. Nesilaikant instrukcijų gali kilti sužalojimo pavojus. Lazerio akių skydeliai sukurti medicinos, odontologijos ir pramoniniam lazerių sektoriui. Produktas atitinka asmeninių apsaugos priemonių reglamentą PPE (ES) 2016/425 bei harmonizuotą standartą EN 207:2017.

Naudojimo ir saugos nurodymai

- Rekomendacijos dėl lazerio apsauginių akinių žr. atitinkamuose standartuose. Norėdami pasirinkti tinkamą apsaugą, visada konsultuokitės su lazerio saugos specialistu ir atlikite rizikos vertinimą.
- Vartotojai niekada neturi žiūrėti tiesiai į lazerio spindulį.
- Ribinėms reikšmėms nustatyti ir ilgaamžiškumo bandymams atlikti yra maks. 5 s trukmė.
- Lazerio akių skydeliai sertifikuoti paciento akių apsaugai procedūros metu ir skirti apsaugai nuo atsitiktinio bei laikino lazerio spindulių poveikio. Jie nėra skirti apsaugai nuo tiesioginio, nuolatinio ar daugkartinio poveikio.
- Apsauginius akinius turi dėvėti visi asmenys nominalioje lazerio pavojingumo zonoje. Yra riziką būti paveiktam atspindžiais nuo paviršių (įskaitant filtrus ir apsaugas), optinių komponentų poslinkio ar neteisingo suregulavimo.
- Akių skydelį reikia dėvėti visą pavojingos ekspozicijos laiką. Jei skydelis pažeidžiamas, procedūrą būtina nedelsiant nutraukti. Vartotojas privalo užtikrinti, kad skydeliai teisingai prijungti be tarpų.
- Lazerio apsauginiai skydeliai skirti tik pacientams. VLT (matomos šviesos pralaidumas) = 0%.
- Nenaudoti ant atvirų žaizdų ar šalia jų.
- Akių skydeliai yra vienkartiniai; jų negalima valyti ar naudoti pakartotinai.
- Skydeliai be latekso. Medžiaga, liečianti odą, gali sukelti alergines reakcijas.
- Neatidarykite ar nekeiskite produkto be gamintojo leidimo. Nėra atsarginių dalių.
- Daugiau informacijos ir atitikties deklaracija: <https://lasersafety.com/ce/>

Naudojimo instrukcija

- Peržiūrėkite naudojamo lazerio standartus ir nustatykite reikalingą bangos ilgio apsaugą.
- Patikrinkite žymėjimą ant dėžutės, kad įsitikintumėte, jog lazerio sugertis atitinka gamintojo nustatytą minimumą.
- Apžiūrėkite skydelius — ar nėra pažeidimų, pvz., spalvos pakitimų, įlenkimų, plyšimų ar duobučių.
- Prieš naudojimą akių sritis turi būti nuvalyta ir nusausinta.
- Dėdami pleistrą, paprašykite paciento „pažiūrėti aukštyn“, tuomet prijunkite skydelį po akimi. Po to liepkite pacientui „užmerkti akį“ ir užklijuokite likusią dalį.
- Pacientui nurodyti ne mirksėti ir nevykdyti staigių akių judesių — tai gali sukelti tarpelius. Jei taip nutinka, nedelsiant nutraukite procedūrą ir prijunkite pleistrą iš naujo. Jei pleistras nebelimpa, naudokite naują.
- Baigus procedūrą, nuimkite pleistrą atsargiai, lėtai atplėšiant nuo vienos pusės.
- Panaudotą produktą išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų tvarkymo taisyklių.

Laikymas ir priežiūra

- Laikykite originalioje pakuotėje. Nedėkite jokio svorio ant produkto.
- Laikyti sausoje, vėsioje ir gerai vėdinamoje vietoje, saugoti nuo saulės spindulių, cheminių ir abrazyvinių medžiagų. Saugojimo temperatūra: 0–35°C.
- Transportuojant vidinės pakuotės turi būti dedamos į tvirtas kartonines dėžes.
- Jei skydeliai pažeisti arba pakeitė spalvą, jų naudoti negalima — reikia pakeisti naujais.
- Skydelių galiojimo laikas: 2 metai nuo pagaminimo datos.

Žymėjimuose naudojamų simbolių paaiškinimai

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE		
316–1400	bangos ilgių diapazonas nanometrais					
D	nenutrūkstamos bangos lazeris					
I	impulsinis lazeris, >10 ⁻⁸ iki 0,25 s					
R	Q-switch impulsinis lazeris, impulso trukmė >10 ⁻⁸ iki 10 ⁻⁶ s					
M	moduliuotos sąsajos impulsinis lazeris, <10 ⁻⁹ s					
LB	apsaugos lygis (LB1–LB10) ir optinio tankio apatinė riba					
LVU	gamintojo identifikatorius (Laservision USA, L.P.)					
CE	Europos atitikties ženklas					
OD	optinis tankis; gali būti išgraviruotas ant filtro, rėmelio ar apsaugos. Skaičių diapazonas nurodo saugomus bangos ilgius.					



Lietošanas norādījumi un brīdinājumi

Lāzera acu aizsargi ir vienreizlietojami acu plāksleri, ko izmanto lāzerprocedūru laikā. Pirms to lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet visus tālāk sniegtos norādījumus un brīdinājumus. Norādījumu neievērošana var radīt traumas. Lāzera acu aizsargi ir paredzēti medicīnas, zobārstniecības un rūpniecisko lāzeru tirgiem. Šis produkts atbilst PSA regulas (ES) 2016/425 prasībām, kā arī saskaņotajam standartam EN 207:2017.

Lietošanas un drošības norādījumi

- Lai saņemtu ieteikumus par lāzera drošības brillēm, skatiet atbilstošos standartus. Pareizai aizsarglīdzekļu izvēlei vienmēr konsultējieties ar lāzera drošības speciālistu un veiciet riska novērtējumu.
- Lietotāji nedrīkst skatīties tieši lāzera starā.
- Robežvērtību un ilgturības testi veikti maks. 5 s ilgumā.
- Lāzera acu aizsargi ir sertificēti pacienta acu aizsardzībai lāzera procedūru laikā. Tie paredzēti aizsardzībai pret nejaūšu un īslaicīgu starojuma iedarbību, nevis pret tiešu, ilgstošu vai atkārtotu iedarbību.
- Ikvienam, kas atrodas lāzera nominālajā bīstamības zonā, jālieto lāzera aizsargbrilles. Atstarošana no virsmām (arī aizsargiem un filtriem), optisko elementu sagāšanās vai nepareiza izlīdzināšana var radīt papildu riskus.
- Aizsargs jālieto visu ekspozīcijas laiku. Ja tas tiek bojāts, procedūra nekavējoties jāpārtrauc. Lietotājam jāpārliecinās, ka aizsargi pareizi pielīmēti un bez spraugām.
- Lāzera acu aizsargi paredzēti tikai pacientiem. VLT (redzamās gaismas caurlaidība) = 0%.
- Nedrīkst lietot uz vai tuvu atklātām brūcēm.
- Aizsargi paredzēti tikai vienreizējai lietošanai. Tos nedrīkst tīrīt vai lietot atkārtoti.
- Aizsargi nesatur lateksu. Materiāli, kas nonāk saskarē ar ādu, var izraisīt alerģisku reakciju.
- Neveiciet izmaiņas produktā bez ražotāja iepriekšējas atļaujas. Rezerves daļas nav pieejamas.
- Papildu informācijai un atbilstības deklarācijai apmeklējiet: <https://lasersafety.com/ce/>

Lietošanas instrukcija

- Konsultējieties ar piemērojamajiem standartiem konkrētajam lāzeram, lai noteiktu nepieciešamo aizsardzību pēc viļņa garuma.
- Pārbaudiet marķējumu uz iepakojuma, lai apstiprinātu, ka lāzera absorbcija atbilst ražotāja noteiktajam minimumam.
- Pārbaudiet aizsargus, vai nav bojājumu: krāsas izmaiņas, iedobumi, plīsumi vai punkti.
- Pacienta acu zonas āda pirms lietošanas jānotīra un jānosusina.
- Uzliekot acu plāksleri, palūdziet pacientam "Paskatīties augšup", tad pielīmējiet plāksleri zem acs. Pēc tam palūdziet "Aizvērt aci" un pielīmējiet pārējo plāksleri.
- Norādiet pacientam neblāvēties un neveikt straujas acu kustības, jo tas var radīt spraugas. Ja tas notiek, nekavējoties pārtrauciet procedūru un uzlieciet jaunu plāksleri.
- Pabeidzot procedūru, ņemiet plāksleri uzmanīgi, sākot no vienas malas, izmantojot izvīrtzīgo maliņu.
- Izmetiet produktu atbilstoši vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Uzglabāšana un kopšana

- Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā. Nepārslogot.
- Sargāt sausā, vēsā un labi vēdināmā vietā, prom no saules gaismas, ķīmiski aktīvām un abrazīvām vielām. Pielājamā uzglabāšanas temperatūra: 0–35°C.
- Transportēšanas laikā katru iekšējā kaste jāievieto izturīgā kartona iepakojumā.
- Ja aizsargi ir bojāti vai krāsa ir mainījusies, tos nedrīkst lietot un tie jāaizstāj.
- Derīguma termiņš: 2 gadi no ražošanas datuma.

Simbolu skaidrojums uz marķējuma

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE		
316–1400	viļņu garumu diapazons nanometros					
D	nepārtraukta viļņa lāzers					
I	impulsu lāzers, >10 ⁻⁶ līdz 0,25 s					
R	Qslēdzis impulsu lāzers, impulsa garums >10 ⁻⁶ līdz 10 ⁻⁶ s					
M	režimsavienots impulsa lāzers, <10 ⁻⁶ s					
LB	aizsardzības līmenis (LB1–LB10) un optiskā blīvuma apakšējā robeža					
LVU	ražotāja identifikators (Laservision USA, L.P.)					
CE	Eiropas atbilstības marķējums					
OD	optiskais blīvums; var būt iegravēts uz filtra, ietvara vai aizsarga. Ciparu diapazons norāda aizsargājamos viļņu garumus.					



Pokyny k použití, instrukce a varování

Jednorázové oční chrániče pro laser Laser AID jsou určeny k použití během laserových ošetření. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte všechny níže uvedené informace, pokyny a varování. Nedodržení pokynů může vést ke zranění. Tento výrobek je určen pro zdravotnický, stomatologický a průmyslový laserový trh. Splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a harmonizované normy EN 207:2017.

Pokyny k aplikaci a bezpečnost

- Pro doporučení ohledně použití laserových ochranných brýlí se řiďte příslušnými normami. Vždy konzultujte laserového bezpečnostního technika a proveďte analýzu rizik.
- Nikdy se nedívejte přímo do laserového paprsku.
- Základem pro mezí hodnoty a zkoušky odolnosti je max. doba trvání 5 s.
- Oční chrániče jsou certifikovány pro ochranu očí pacienta před laserovým zářením během zákroku. Jsou určeny k ochraně před náhodným a krátkodobým vystavením, ne před přímým, dlouhodobým či opakovaným působením.
- Laserové ochranné brýle musí nosit všechny osoby nacházející se v nominální zóně nebezpečí. Odrazy z reflexních ploch (včetně filtrů a chráničů), naklonění nebo nesprávná poloha optických komponent mohou způsobit riziko záření.
- Oční ochranu noste po celou dobu expozice. Pokud se chránič poškodí, okamžitě přerušete proceduru. Uživatel odpovídá za správné a těsné umístění bez mezer.
- Laserové oční chrániče jsou pouze pro pacienty. Propustnost viditelného světla (VLT) je 0 %.
- Nepoužívejte na otevřených ranách ani v jejich blízkosti.
- Jsou určeny pouze pro jednorázové použití — nečistit, znovu nepoužívat.
- Neobsahují latex. Kontakt se zpracovaným materiálem může vyvolat alergickou reakci.
- Nemodifikujte výrobek bez předchozího souhlasu výrobce. Náhradní díly nejsou k dispozici.
- Další informace a prohlášení o shodě: <https://lasersafety.com/ce/>

Návod k použití

- Seznamte se s příslušnými normami pro používaný laser a určete požadovanou ochranu vlnových délek.
- Zkontrolujte označení na krabici a ověřte, že absorpce laseru splňuje minimální hodnoty stanovené výrobcem laseru.
- Zkontrolujte oční chrániče — zda nejsou poškozené, např. změna barvy, promáčkliny, trhliny či tečkovité poškození.
- Před použitím musí být okolí očnice očištěno a vysušeno.
- Při nasazování požádejte pacienta, aby se „podíval nahoru“, poté přilepte spodní část náplasti. Dále požádejte pacienta, aby „zavřel oko“, a přilepte zbytek. Ujistěte se, že náplast pevně doléhá na celou oblast očnice.
- Pacient nesmí rychle pohybovat očima ani mrkat — mohou vzniknout mezery. Pokud se tak stane, postup přerušete a chránič znovu aplikujte; pokud nelepí, použijte nový.
- Po dokončení zákroku náplast opatrně sejměte tahem za ouško, pomalu od jedné strany.
- Použitý výrobek zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.

Skladování a údržba

- Skladujte v původním obalu. Nestavět těžké předměty na obal.
- Uchovávejte v suchém, chladném a větraném místě, chráněném před sluncem a chemickými či abrazivními látkami. Doporučená teplota: 0–35 °C.
- Při přepravě musí být každá vnitřní krabice uložena v pevné kartonové krabici.
- Pokud jsou jednorázové chrániče poškozené nebo změnila barvu, nesmí se používat a je nutné je nahradit.
- Doba použitelnosti: 2 roky od data výroby.

Vysvětlení symbolů na označení

316–1400 D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE

1401–11000 DI LB3 LVU CE

316–1400	rozsah vlnových délek (nm)
D	kontinuální laser
I	pulzní laser ($>10^{-6}$ až 0,25 s)
R	pulzní laser Qswitch ($>10^{-9}$ až 10^{-6} s)
M	pulzní laser modecoupled ($<10^{-9}$ s)
LB	úroveň ochrany (LB1–LB10) a dolní hranice optické hustoty
LVU	identifikace výrobce (Laservision USA, L.P.)
CE	evropská značka shody
OD	optická hustota označující chráněné vlnové délky



Instrukcja obsługi Laser AID Jednorazowa osłona oczu do zabiegów laserowych

Wskazówki dotyczące użytkowania, instrukcje i ostrzeżenia

Jednorazowe osłony oczu Laser AID są przeznaczone do stosowania podczas zabiegów laserowych. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać wszystkie poniższe informacje, instrukcje oraz ostrzeżenia. Nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do obrażeń. Osłony oczu są przeznaczone dla branży medycznej, stomatologicznej i przemysłowej. Produkt jest zgodny z wymogami rozporządzenia dotyczącego środków ochrony indywidualnej (PPE) (UE) 2016/425 oraz normą zharmonizowaną EN 207:2017.

Instrukcje dotyczące stosowania i bezpieczeństwa

- Zalecenia dotyczące stosowania okularów ochronnych do pracy z laserem znajdują się w odpowiednich normach. W celu wyboru właściwej ochrony należy skonsultować się z inspektorem bezpieczeństwa laserowego oraz przeprowadzić analizę ryzyka.
- Nigdy nie należy patrzeć bezpośrednio w wiązkę lasera.
- Wartości graniczne i próby trwałości opierają się na maks. okresie 5 s.
- Osłony oczu są certyfikowane do ochrony oczu pacjenta przed promieniowaniem laserowym podczas zabiegu. Przeznaczone są do ochrony przed przypadkowym i krótkotrwałym narażeniem — nie chronią przed bezpośrednim, ciągłym ani wielokrotnym działaniem lasera.
- Okulary ochronne muszą być noszone przez wszystkie osoby znajdujące się w nominalnej strefie zagrożenia lasera. Ryzyko narażenia zwiększają odbicia od powierzchni refleksyjnych (w tym filtrów i osłon), przechylenie lub nieprawidłowe ustawienie elementów optycznych.
- Osłone oczu należy nosić przez cały czas narażenia na zagrożenie. Jeśli ulegnie uszkodzeniu — należy natychmiast przerwać zabieg. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za prawidłowe umieszczenie osłon bez szczelin i z właściwą przyczepnością.
- Osłony laserowe są przeznaczone wyłącznie dla pacjentów. Przepuszczalność światła widzialnego (VLT) = 0%.
- Osłon nie należy stosować na otwarte rany ani w ich pobliżu.
- Osłony są przeznaczone do jednorazowego użycia — nie należy ich czyścić ani używać ponownie.
- Osłony nie zawierają lateksu. Materiał mający kontakt ze skórą może powodować reakcje alergiczne.
- Nie wolno modyfikować produktu bez zgody producenta. Części zamiennych nie przewidziano.
- Dodatkowe informacje i deklaracja zgodności dostępne są na stronie: <https://lasersafety.com/ce/>

Instrukcja użytkowania

- Zapoznać się z normami dotyczącymi stosowanego lasera w celu ustalenia wymaganej ochrony dla odpowiedniej długości fali.
- Sprawdzić oznaczenie na pudełku, aby potwierdzić, że absorpcja lasera spełnia minimum określone przez producenta lasera.
- Sprawdzić, czy osłony nie są uszkodzone. Uszkodzenia mogą obejmować m.in. przebarwienia, wgniecenia, pęknięcia, punktowe ubytki.
- Przed użyciem oczyścić i osuszyć okolicę oczodołu pacjenta.
- Podczas zakładania osłony poprosić pacjenta o „spojrzenie do góry”, następnie przykleić osłonę pod okiem. Potem polecić „zamknąć oko” i przykleić resztę. Upewnić się, że osłona dobrze przylega do całej okolicy oczodołu.
- Poinstruować pacjenta, aby nie mrugał ani nie wykonywał szybkich ruchów oczu — może to spowodować powstanie szczelin. W takim przypadku przerwać zabieg i ponownie nałożyć osłonę. Jeśli nie przylega — użyć nowej.
- Po zabiegu delikatnie zdjąć osłonę, odklejając ją stopniowo z jednej strony.
- Po użyciu wyrzucić produkt zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

Przechowywanie i konserwacja

- Przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na opakowaniu.
- Przechowywać w suchym, chłodnym i wentylowanym miejscu, z dala od światła słonecznego oraz substancji chemicznych i ściernych. Dopuszczalna temperatura przechowywania: 0–35°C.
- Podczas transportu każda wewnętrzna paczka powinna znajdować się w solidnym kartonie.
- W przypadku uszkodzenia lub zmiany koloru osłon — nie używać ich i wymienić.
- Osłony tracą ważność po 2 latach od daty produkcji.

Objaśnienie symboli umieszczonych na oznaczeniach

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE		
316–1400						zakres długości fali w nanometrach
D						laser o fali ciągłej
I						laser impulsowy, >10 ⁻⁶ do 0,25 s
R						laser Q-switch, impuls >10 ⁻⁹ do 10 ⁻⁶ s
M						laser impulsowy mode-coupled, <10 ⁻⁹ s
LB						poziom ochrony (LB1 – LB10) i dolna granica gęstości optycznej
LVU						identyfikator producenta (Laservision USA, L.P.)
CE						znak zgodności europejskiej
OD						gęstość optyczna; numer określa zakres długości fali chronionych przy danej gęstości optycznej.



Návod na použitie Laser AID Jednorazový očný štít na laserové ošetrenia

Pokyny na použitie a upozornenia

Ochranné očné štíty Laser AID sú jednorazové očné náplasti určené na použitie počas laserových ošetrení. Pred použitím si prosím dôkladne prečítajte všetky informácie, pokyny a upozornenia uvedené nižšie. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu. Očné štíty sú navrhnuté pre medicínsky, stomatologický a priemyselný laserový trh. Tento produkt je v súlade s nariadením o osobných ochranných prostriedkoch PPE (EÚ) 2016/425 a harmonizovanou normou EN 207:2017.

Pokyny na aplikáciu a bezpečnostné pokyny

- Pre odporúčania týkajúce sa používania laserových ochranných okuliarov sa riadte príslušnými normami. Aby ste vybrali správnu ochranu, vždy sa poraďte s laserovým bezpečnostným technikom a vykonajte analýzu rizík.
- Používatelia nesmú nikdy pozerieť priamo do laserového lúča.
- Limitné hodnoty a skúšky odolnosti vychádzajú z max. doby 5 s.
- Očné štíty sú certifikované na ochranu očí pacienta pred laserovým žiarením počas zákroku. Sú určené na ochranu pred náhodným a dočasným vystavením – nie pred priamym, nepretržitým alebo opakovaným vystavením laseru.
- Laserové ochranné okuliare musia nosiť všetky osoby v nominálnej zóne ohrozenia laserom. Riziko predstavujú odrazy od reflexných povrchov (vrátane chráničov a filtrov), naklonenie alebo nesprávne zarovnanie optických komponentov.
- Chránič musí byť nasadený počas celej doby exponovania. Ak sa poškodí, postup sa musí okamžite prerušiť. Používateľ zodpovedá za správne umiestnenie bez medzier a s pevnou prínavosťou.
- Ochrana proti laserovému žiareniu je určená len pre pacientov. Prenos viditeľného svetla (VLT) = 0 %.
- Štíty sa nesmú používať na otvorené rany alebo v ich blízkosti.
- Výrobok je určený len na jednorazové použitie. Nesmie sa čistiť ani používať opakovane.
- Neobsahuje latex. Materiál môže pri kontakte s pokožkou spôsobovať alergické reakcie.
- Výrobok neupravuje bez predchádzajúceho súhlasu výrobcu. Náhradné diely nie sú dostupné.
- Ďalšie informácie a vyhlásenie o zhode nájdete na: <https://lasersafety.com/ce/>

Návod na použitie

- Pozrite si platné normy pre používaný laser, aby ste určili potrebnú ochranu v závislosti od vlnovej dĺžky.
- Skontrolujte označenie na škatulke, aby ste potvrdili minimálnu absorpciu laseru podľa výrobcu laserového zariadenia.
- Pred použitím skontrolujte štíty, či nie sú poškodené – napr. zmena farby, preliačiny, trhliny, jamky.
- Orbitálna oblasť pacienta musí byť pred aplikáciou vyčistená a vysušená.
- Pri nasadzovaní náplasti požiadajte pacienta, aby sa „pozrel hore“, následne priložte náplast pod oko. Potom ho požiadajte, aby „zavrel oko“, a utesnite zvyšok náplasti.
- Poučte pacienta, aby nežmurkal a nerobil rýchle pohyby očami – môže to vytvoriť medzery. Ak sa tak stane, postup okamžite zastavte a aplikujte novú náplast.
- Po použití náplast' opatrne odstráňte, jemne ju odlepujte z jednej strany.
- Použitý výrobok zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o nakladaní s odpadom.

Skladovanie a údržba

- Uchovávajte v pôvodnom obale. Nepokladajte na obal žiadne ťažké predmety.
- Skladujte na suchom, chladnom a vetranom mieste, mimo slnečného žiarenia a chemických či abrazívnych látok. Povolená teplota skladovania: 0–35 °C.
- Pri preprave musí byť každá vnútorná škatuľka umiestnená v pevnom kartóne.
- Ak sú štíty poškodené alebo zmenili farbu, nesmú sa používať a je potrebná ich výmena.
- Expirácia výrobku: 2 roky od dátumu výroby.

Vysvetlenie použitých symbolov

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE	Rozsah vlnových dĺžok v nanometroch	
316–1400						laser s kontinuálnou vlnou
D						pulzný laser, >10 ⁻⁶ až 0,25 s
I						Q-switch pulzný laser, dĺžka pulzu >10 ⁻⁹ až 10 ⁻⁶ s
R						modecoupled pulzný laser, <10 ⁻⁹ s
M						úroveň ochrany (LB1 až LB10) a dolná hranica optickej hustoty
LB						identifikácia výrobcu (Laservision USA, L.P.)
LVU						značka európskej zhody
CE						optická hustota; vyznačuje rozsah chránených vlnových dĺžok.
OD						

**Instrucțiuni de utilizare și avertizări**

Protecțiile oculare laser sunt plastride unică folosință utilizați în timpul tratamentelor cu laser. Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți toate informațiile generale, instrucțiunile și avertizările de mai jos. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la accidentări. Protecțiile oculare laser sunt concepute pentru utilizare în domeniul medical, stomatologic și industrial. Acest produs este conform cu prevederile Regulamentului PPE (Echipamente de Protecție Personală) (UE) 2016/425 și standardului armonizat EN 207:2017.

Instrucțiuni de aplicare și siguranță

- Pentru recomandări privind utilizarea ochelarilor de protecție laser, consultați standardele corespunzătoare. Pentru a selecta protecția corectă, consultați întotdeauna responsabilul de siguranță laser și efectuați o evaluare a riscurilor.
 - Utilizatorii trebuie să privească niciodată direct într-o rază laser.
 - La baza valorilor limită și verificărilor cu privire la rezistență se află o durată max. de 5 s.
 - Protecțiile oculare laser sunt certificate pentru protejarea ochilor pacientului împotriva radiației laser în timpul procedurilor. Acestea sunt destinate protecției împotriva expunerilor accidentale și temporare — nu sunt destinate expunerilor directe, continue sau repetate.
 - Ochelarile de protecție laser trebuie purtate de orice persoane aflate în zona nominală de risc a laserului. Utilizatorii pot fi expuși din cauze reflexive de pe suprafețe reflectorizante (inclusiv protecții și filtre), înclinări sau alinieri încorecte a componentelor optice.
 - Purați protecția oculară pe toată durata expunerii la risc. Opriți imediat procedura dacă protecția este deteriorată. Utilizatorul este responsabil de aplicarea corectă, fără spații și cu aderență fermă.
 - Protecția oculară laser este destinată doar pacienților. Transmitanța luminii vizibile (VLT) este 0%.
 - Nu utilizați protecțiile pe sau în apropierea rănilor deschise.
 - Protecțiile oculare sunt destinate exclusiv unei singure utilizări. Nu trebuie curățate sau reutilizate.
 - Protecțiile nu conțin latex. Materialul care intră în contact cu pielea poate provoca reacții alergice.
 - Nu modificați produsul fără aprobare prealabilă a producătorului. Nu există piese de schimb.
- Pentru informații suplimentare și declarația de conformitate, vizitați: <https://lasersafety.com/ce/>

Instrucțiuni de utilizare

- Consultați standardele aplicabile pentru laserul folosit pentru a determina protecția necesară în funcție de lungimea de undă.
- Verificați marcajele de protecție pentru a confirma că absorbția laserului îndeplinește cerințele minime ale producătorului.
- Inspectați protecțiile pentru eventuale deteriorări: decolorare, îndoiri, rupturi sau puncte de uzură.
- Zona orbitală a pacientului trebuie curățată și uscată înainte de utilizare.
- Pentru aplicare: rugați pacientul să „privească în sus”, fixați plasturele sub ochi, apoi rugați-l să „închidă ochii” și sigilați restul plasturei. Asigurați-vă că plasturele aderă ferm pe întreaga zonă orbitală.
- Instruiți pacientul să nu facă mișcări rapide ale ochilor — acestea pot crea spații. Dacă se întâmplă, opriți procedura și reaplicați plasturele. Dacă nu aderă bine, utilizați unul nou.
- După finalizare, îndepărtați plasturele cu grijă, dezlipindu-l lent de la o margine.
- După utilizare, eliminați produsul conform reglementărilor locale de gestionare a deșeurilor.

Depozitare și întreținere

- Păstrați produsul în ambalajul original. Nu așezați obiecte grele deasupra.
- Depozitați într-un loc uscat, răcoros și bine ventilat, ferit de lumina soarelui și de substanțe chimice sau abrazive. Temperatura admisă de depozitare: 0–35°C.
- Pentru transport, fiecare cutie interioară trebuie plasată într-o cutie de carton rezistentă.
- Dacă protecțiile sunt deteriorate sau decolorate, acestea nu trebuie folosite și trebuie înlocuite.
- Protecțiile expiră la 2 ani de la data fabricației.

Explicația simbolurilor utilizate pe etichetare

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE		
316–1400	intervalul lungimilor de undă (nm)					
D	laser cu undă continuă					
I	laser pulsatoriu, >10 ⁻⁶ până la 0,25 s					
R	laser Q-switch, puls >10 ⁻⁹ până la 10 ⁻⁶ s					
M	laser cu pulsuri mod-coupled, <10 ⁻⁹ s					
LB	nivel de protecție (LB1–LB10) și limita inferioară a densității optice					
LVU	identificatorul producătorului (Laservision USA, L.P.)					
CE	marcaj de conformitate europeană					
OD	densitate optică; intervalul asociat indică lungimile de undă protejate.					



Uporabniški priročnik Laser AID Enkratna očesna zaščita za lasersko zdravljenje

Navodila za uporabo in opozorila

Laserski očesni ščiti so enkratni, za enkratno uporabo namenjeni očesni obliži, ki se uporabljajo med laserskimi tretmaji. Pred uporabo prosimo, da natančno preberete spodnje splošne informacije, navodila in opozorila. Neupoštevanje navodil lahko povzroči poškodbe. Laserski očesni ščiti so zasnovani za medicinske, zobozdravstvene in industrijske laserske aplikacije. Izdelek je skladen z Uredbo o osebni varovalni opremi (PPE) (EU) 2016/425 ter harmoniziranim standardom EN 207:2017.

Navodila za uporabo in varnost

- Za priporočila glede uporabe laserskih zaščitnih očal se sklicujte na ustrezne standarde. Za pravilno izbiro zaščite se vedno posvetujte z odgovorno osebo za varnost laserjev in izvedite oceno tveganja.
- Uporabniki nikoli ne smejo gledati neposredno v laserski žarek.
- Pri mejnih vrednostih in preverjanju obstojnosti je osnova čas trajanja največ 5 s.
- Laserski očesni ščiti so certificirani za zaščito oči pacienta pred laserskim sevanjem med postopkom. Namenjeni so zaščiti pred naključno in začasno izpostavljenostjo — ne pa pred neposredno, stalno ali večkratno izpostavljenostjo laserju.
- Laserska zaščitna očala morajo nositi vse osebe znotraj nominalnega območja nevarnosti laserja. Obstaja tveganje zaradi odbojev s površin (vključno z zaščitami in filtri), nagiba ali nepravilne poravnave optičnih komponent.
- Očesno zaščito je treba nositi ves čas izpostavljenosti tveganju. Če se zaščita poškoduje, takoj prekinite postopek. Uporabnik je odgovoren, da so ščiti pravilno nameščeni, brez vrzeli in dobro prilepljeni.
- Očesna zaščita pred laserskim sevanjem je namenjena samo pacientom. Prepustnost vidne svetlobe (VLT) je 0 %.
- Ne uporabljajte na ali v bližini odprtih ran.
- Očesni ščiti so namenjeni samo enkratni uporabi. Ne smete jih čistiti ali ponovno uporabljati.
- Ne vsebujejo lateksa. Material v stiku s kožo lahko povzroči alergijske reakcije.
- Izdelka ne smete spreminjati brez predhodnega dovoljenja proizvajalca. Nadomestni deli niso na voljo.
- Dodatne informacije in izjava o skladnosti: <https://lasersafety.com/ce/>

Navodila za uporabo

- Preglejte ustrezne standarde za uporabljeni laser, da določite potrebno zaščito za ustrezno valovno dolžino.
- Preverite oznake na škatli, da potrdite minimalno absorpcijo laserja, kot jo določa proizvajalec laserja.
- Preglejte ščite za morebitne poškodbe, kot so razbarvanost, udrtine, raztrganine ali vdolbinice.
- Orbitalno območje pacienta je treba pred uporabo očistiti in posušiti.
- Ob nameščanju obliža pacienta prosite, naj »pogleda gor«, nato pritrdite obliž pod oko. Nato mu recite, naj »zapre oko« in zatesnite preostanek obliža. Poskrbite, da je obliž trdno pritisnjen na celotno orbitalno področje.
- Pacientu naročite, naj ne mežika in naj ne izvaja hitrih očesnih gibov, saj lahko to povzroči vrzeli. Če se to zgodi, postopek takoj prekinite in ponovno namestite obliž. Če ne prilepi več dobro, uporabite novega.
- Po koncu postopka obliž previdno odstranite, tako da ga nežno odlepate z ene strani.
- Po uporabi izdelek odvrzite skladno z lokalnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Skладиčenje in vzdrževanje

- Izdelek hranite v originalni embalaži. Ne postavljajte nanj nobenega bremena.
- Shranjujte v suhem, hladnem in dobro prezračenem prostoru, zaščitenem pred sončno svetlobo ter kemičnimi in abrazivnimi snovmi. Dovoljena temperatura skladiščenja: 0–35 °C.
- Med transportom mora biti vsaka notranja škatla shranjena v trdni kartonski embalaži.
- Če se ščiti poškodujejo ali spremenijo barvo, jih ne uporabljajte in jih zamenjajte.
- Rok uporabe očesnih ščitov je 2 leti od datuma proizvodnje.

Pojasnilo uporabljenih simbolov

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE	razpon valovnih dolžin v nanometrih	
316–1400						neprekinjeni laserski žarek
D						pulzni laser, >10 ⁻⁶ do 0,25 s
I						Qswitch pulzni laser, dolžina pulza >10 ⁻⁹ do 10 ⁻⁶ s
R						modecoupled pulzni laser, <10 ⁻⁹ s
M						raven zaščite (LB1–LB10) in spodnja meja optične gostote
LB						identifikacija proizvajalca (Laservision USA, L.P.)
LVU						znak evropske skladnosti
CE						optična gostota; številčni razpon označuje zaščitene valovne dolžine.
OD						



Инструкции за употреба и предупреждения

Лазерните очни щитове са еднократни очни лепенки, използвани по време на лазерни процедури. Преди употреба, моля прочетете внимателно цялата обща информация, инструкции и предупреждения. Неспазването на тези инструкции може да доведе до нараняване. Лазерните очни щитове са предназначени за медицинския, денталния и индустриалния лазерен сектор. Този продукт отговаря на изискванията на Регламента за личните предпазни средства (ЕС) 2016/425 и на хармонизирания стандарт EN 207:2017.

Инструкции за приложение и безопасност

- За препоръки относно използването на лазерни защитни очила, се консултирайте с приложимите стандарти. За да гарантирате, че е избран правилният лазерен защитен продукт, винаги се консултирайте с отговорника по лазерна безопасност и извършете оценка на риска.
- Потребителите никога не трябва да гледат директно в лазерен лъч.
- В основата на граничните стойности и изпитанията за устойчивост е заложено макс. времетраене от 5 сек.
- Лазерните очни щитове са сертифицирани да защитават очите на пациента от лазерно лъчение по време на процедури. Те са предназначени да предпазват от случайно и временно излагане. Не са предназначени за защита от директно, продължително или многократно лазерно излъчване.
- Лазерни защитни очила трябва да бъдат носени от всеки в номиналната опасна зона на лазера. Потребителите са изложени на риск поради отражения от отразяващи части (вкл. очни протектори и филтри), накланяне или неправилно подравняване на оптични елементи. Случайни отражения от предмети могат да причинят увреждане. Носете очния протектор през цялата продължителност на излагане на опасности. Незабавно прекратете процедурата, ако лазерният лъч започне да се отразява. Лазерните очни щитове са предназначени да се поставят правилно върху орбиталната област на лицето и да не се използват за защита на лицето от лазерно излъчване.
- Очните щитове не трябва да се използват върху или близо до открити рани.
- Очните щитове не трябва да се използват за еднократна употреба. Не трябва да се почистват или използват повторно.
- Щитовете не съдържат латекс. Материалите при контакт с кожата могат да предизвикат алергични реакции.
- Не модифицирайте продукта без предварително одобрение от производителя. Няма резервни части.
- За допълнителна информация и декларация за съответствие посетете: <https://lasersafety.com/ce/>

Инструкции за употреба

- Консултирайте се с приложимите стандарти за използвания лазер, за да определите необходимата защита по дължина на вълната.
- Проверете маркировката на опаковката, за да потвърдите, че лазерната абсорбция е поне минималната, определена от производителя на лазера.
- Инспектирайте щитовете за повреди, включително обезцветяване, вдлъбнатини, разкъсвания или нарушена повърхност.
- Орбиталната зона на пациента трябва да бъде почистена и подсушена преди употреба.
- При поставяне на щита инструктирайте пациента да „Погледне нагоре“, след което запечатайте лепенката под окото. След това кажете на пациента да „Затвори окото“ и запечатайте останалата част. Уверете се, че лепенката е добре притисната към цялата орбитална област.
- Инструктирайте пациента да не мига и да избягва резки движения на очите. Ако се появят, може да се образуват пролуки. В такъв случай незабавно прекратете процедурата и поставете лепенката отново. Ако това е невъзможно — използвайте нова или прекратете процедурата.
- След приключване внимателно отстранете лепенката, като издърпате нежно от една страна.
- След употреба изхвърлете продукта според местните изисквания за отпадъци.

Съхранение и поддръжка

- Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Не поставяйте тежести върху него.
- Дръжте го на сухо, прохладно и добре проветриво място, защитено от слънчева светлина и химически или абразивни вещества. Допустимата температура за съхранение е 0–35°C.
- При транспорт всяка вътрешна кутия трябва да се постави в здрав кашон.
- Ако щитовете са повредени или са променили цвета си, не бива да се използват и трябва да бъдат заменени.
- Очните щитове имат срок на годност 2 години от датата на производство.

Обяснение на използваните символи

316–1400 D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE

1401–11000 DI LB3 LVU CE

316–1400	диапазон на дължина на вълната в нанометри
D	непрекъснатолъчев (CW) лазер
I	импулсен лазер >10 ⁻⁶ до 0,25 s
R	Q-switch импулсен лазер, дължина >10 ⁻⁹ до 10 ⁻⁶ s
M	лазер с модово свързани импулси, <10 ⁻⁹ s
LB	ниво на защита (LB1–LB10) и долна граница на оптичната плътност
LVU	ID на производителя (Laservision U.S.A., L.P.)
CE	знак за европейско съответствие
OD	оптична плътност; може да бъде гравирано върху филтъра, рамката или защитното средство. Числовият диапазон се отнася до дължините на вълните, защитени при тази плътност.



Upute za uporabu Laser AID Jednokratna zaštita za oči za laserske tretmane

Upute za uporabu i upozorenja

Laserski štitnici za oči su jednokratni flasteri za oči koji se koriste tijekom laserskih tretmana. Prije uporabe, pažljivo pročitajte sve opće informacije, upute i upozorenja. Nepodrižavanje ovih uputa može dovesti do ozljeda. Laserski štitnici za oči namijenjeni su za medicinsku, stomatološku i industrijsku primjenu. Ovaj proizvod je u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi i harmoniziranim normom EN 207:2017.

Upute za sigurnu uporabu

- Za preporuke vezane uz upotrebu zaštitnih naočala za laser, pogledajte odgovarajuće norme. Uvijek se savjetujte s odgovornom osobom za lasersku sigurnost i provedite procjenu rizika kako biste odabrali ispravnu zaštitu.
- Korisnici nikada ne smiju gledati izravno u lasersku zraku.
- Temelj za granične vrijednosti i ispitivanja otpornosti čini vremensko razdoblje od maks. 5 s.
- Laserski štitnici za oči certificirani su za zaštitu pacijentovih očiju od laserskog zračenja tijekom zahvata. Namijenjeni su za zaštitu od slučajne i privremene izloženosti, ne za izravnu, kontinuiranu ili višestruku izloženost.
- Zaštitne naočale moraju nositi sve osobe unutar nominalne zone opasnosti od lasera. Refleksije s reflektirajućih površina (uključujući zaštitne štitnike i filtre), naganjanje ili neusklađenost optičkih komponenti mogu povećati rizik izloženosti.
- Štitnik za oči treba nositi tijekom cijele izloženosti opasnosti. Ako je štitnik oštećen, postupak treba odmah prekinuti. Korisnik je odgovoran za pravilno postavljanje štitnika bez praznina i s čvrstim prijanjanjem.
- Laserska zaštita za oči namijenjena je samo pacijentima. Propusnost vidljive svjetlosti (VLT) iznosi 0%.
- Štitnici se ne smiju koristiti na otvorenim ranama niti u njihovoj blizini.
- Štitnici su namijenjeni samo za jednokratnu uporabu. Ne smiju se čistiti niti ponovno koristiti.
- Štitnici ne sadrže lateks. Materijal u dodiru s kožom može izazvati alergijske reakcije.
- Ne mijenjajte ovaj proizvod bez prethodnog odobrenja proizvođača. Ne postoje rezervni dijelovi.
- Za dodatne informacije i izjavu o sukladnosti posjetite: <https://lasersafety.com/ce/>

Upute za uporabu

- Provjerite primjenjive standarde za laser kako biste odredili potrebnu zaštitu po valnoj duljini.
- Provjerite oznake na kutiji kako biste potvrdili da je apsorpcija lasera najmanje ona koju zahtijeva proizvođač lasera.
- Pregledajte štitnike za moguće oštećenja: promjenu boje, udubine, pukotine ili rupice.
- Područje oko pacijentove očne duplje mora biti očišćeno i osušeno prije uporabe.
- Prilikom postavljanja flastera, uputite pacijenta da „pogleda gore“, zatim pričvrstite flaster ispod oka. Zatim recite pacijentu da „zatvori oko“ i zapečatite ostatak.
- Uputite pacijenta da ne trepće niti naglo pomiče oči, jer to može stvoriti praznine. Ako se to dogodi, odmah prekinite postupak i ponovno primijenite flaster. Ako se ne pričvrsti ispravno, upotrijebite novi flaster ili prekinite postupak.
- Nakon završetka, nježno uklonite flaster povlačeći ga s jedne strane pomoću jezička.
- Nakon uporabe, proizvod zbrinite u skladu s lokalnim propisima o otpadu.

Skladištenje i održavanje

- Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Ne stavljajte ništa teško na njega.
- Držite ga na suhom, hladnom i prozračnom mjestu, zaštićenog od sunca, kemikalija i abrazivnih tvari. Dopusštena temperatura skladištenja: 0–35 °C.
- Tijekom transporta svaka unutarnja kutija mora biti pohranjena u čvrstoj kartonskoj kutiji.
- Ako su štitnici oštećeni ili promijene boju, ne smiju se koristiti i treba ih zamijeniti.
- Štitnicima rok trajanja istječe dvije godine nakon datuma proizvodnje.

Objašnjenje simbola na oznakama

316–1400 D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE

1401–11000 DI LB3 LVU CE

316–1400	raspon valnih duljina u nanometrima
D	kontinuirani laserski snop
I	pulsni laser, >10 ⁻⁶ do 0,25 s
R	Qswitch pulsni laser, trajanje impulsa >10 ⁻⁶ do 10 ⁻⁶ s
M	modulirani pulsni laser, trajanje impulsa <10 ⁻⁶ s
LB	razina zaštite (LB1 – LB10) i donja granica optičke gustoće
LVU	identifikacija proizvođača (Laservision USA, L.P.)
CE	oznaka europske sukladnosti
OD	optička gustoća; može biti ugravirana na filteru, okviru ili zaštitu. Raspon brojeva označava valne duljine koje su zaštićene tom gustoćom.



Használati útmutató

Laser AID Egyszer használatos szemvédő lézeres kezelésekhez

Használati utasítások, útmutatások és figyelmeztetések

A lézeres szemvédők egyszer használatos szemtapasszal működnek, amelyeket lézeres kezelések során kell alkalmazni. A használat előtt kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi általános információkat, utasításokat és figyelmeztetéseket. A szabályok be nem tartása sérüléshez vezethet. A lézeres szemvédők orvosi, fogászati és ipari felhasználásra készülnek. A termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendeletnek és az EN 207:2017 harmonizált szabványnak.

Alkalmazási és biztonsági útmutató

- A lézeres védőszemüvegek használatára vonatkozó ajánlásokért lásd a megfelelő szabványokat. A megfelelő védelem kiválasztása érdekében mindig konzultáljon a lézerbiztonsági felelőssel és végezzen kockázatelemzést.
- Soha ne nézzen közvetlenül a lézersugárba.
- A határértékek és az ellenállóképességi vizsgálatok alapján a védelem időtartama max. 5 másodperc.
- A lézeres szemvédők tanúsítva vannak arra, hogy a lézerkezelések során megvédjék a páciens szemét a lézersugárzástól. Csak véletlenszerű és átmeneti expozíció ellen védenek, nem pedig közvetlen, folyamatos vagy ismételt lézerhatás ellen.
- A lézer veszélyzónájában minden személynek lézeres védőszemüveget kell viselnie. Sugárzásnak való kitettség fordulhat elő visszaverő felületek (szemvédők, szűrők), optikai elemek megdőlése vagy rossz igazítása miatt.
- A szemvédőt a veszély fennállásának teljes ideje alatt viselni kell. Amennyiben a szemvédő megsérül, a kezelést azonnal abba kell hagyni. A felhasználó felelős a helyes, hézagmentes és stabil felhelyezésért.
- A lézersugárzás elleni szemvédő kizárólag páciensek számára készült. A látható fény áteresztése (VLT) = 0%.
- Nyílt sebeknél vagy azok közelében nem használható.
- A szemvédők egyszer használatosak. Nem szabad tisztítani vagy újra felhasználni őket.
- Latexmentes. A bőrrel érintkezve allergiás reakciót okozhat.
- A termék módosítása a gyártó előzetes jóváhagyása nélkül tilos. Nincsenek pótalkatrészek.
- További információk és megfelelőségi nyilatkozat: <https://lasersafety.com/ce/>

Használati útmutató – részletesen

- Ellenőrizze az adott lézerre vonatkozó szabványokat, hogy meghatározza a szükséges hullámhossz-védelmet.
- Vizsgálja meg a dobozon található jelölést, és ellenőrizze, hogy a lézereznyelés megfelel-e a gyártó által előírt minimumnak.
- Ellenőrizze a szemvédőket esetleges sérülések szempontjából: elszíneződés, horpadás, szakadás, pontszerű károsodás stb.
- A páciens szemkörnyékét a felhelyezés előtt meg kell tisztítani és szárítani.
- A tapasz felhelyezésekor kérje meg a páciens, hogy „nézzen felfelé”, majd rögzítse a tapaszt a szem alatti területhez. Ezután utasítsa a páciens, hogy „csukja be a szemét”, és simítsa rá a tapasz többi részét. Győződjön meg arról, hogy a tapasz a teljes szemüreg körül megfelelően tapad.
- Utasítsa a páciens, hogy ne pislogjon és ne végezzen gyors szemmozgásokat, mert ez hézagokat okozhat. Ha hézag keletkezik, a kezelést azonnal meg kell szakítani, és a tapaszt újra kell helyezni. Ha nem tapad, használjon újat.
- A kezelés befejezése után óvatosan távolítsa el a tapaszt, a lehúzófülnél finoman megfogva, az egyik oldal felől lassan lehúzva.
- A használt terméket a helyi hulladékezelési előírások szerint kell megsemmisíteni.

Tárolás és karbantartás

- A terméket eredeti csomagolásában tartsa. Ne helyezzen rá semmilyen súlyt.
- Száraz, hűvös, jól szellőztetett helyen tárolja, napfénytől, vegyszerektől és csiszolóanyagoktól védve. Tárolási hőmérséklet: 0–35 °C.
- Szállításkor minden belső dobozt erős kartonban kell tárolni.
- Ha a szemvédők megsérültek vagy elszíneződtek, nem használhatók és cserélni kell őket.
- A szemvédők lejárati ideje: gyártástól számított 2 év.

A jelölésekben szereplő szimbólumok magyarázata

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE		
316–1400	a nanométerben megadott hullámhossztartomány					
D	folyamatos hullámú lézer					
I	impulzuszlézer (>10 ⁻⁶ – 0,25 s)					
R	Qswitch impulzuszlézer (>10 ⁻⁹ – 10 ⁻⁶ s)					
M	mód-csatolt impulzuszlézer (<10 ⁻⁹ s)					
LB	védelmi szint (LB1–LB10) és az optikai sűrűség alsó határa					
LVU	gyártói azonosító (Laservision USA, L.P.)					
CE	európai megfelelőségi jelölés					
OD	optik tethet; kan være inngravert på filter, ramme eller øyebeskyttelse. Tallområdet angir hvilke bølglengder som beskyttes ved angitt optisk tethet.					



Uputstvo za upotrebu Laser AID Jednokratna zaštita za oči tokom laserskog tretmana

Uputstva za upotrebu, instrukcije i upozorenja

Zaštitnici za oči za laser su jednokratne, za jednokratnu upotrebu predviđene zakrpe koje se koriste tokom laserskih tretmana. Pre upotrebe, pažljivo pročitajte sve opšte informacije, uputstva i upozorenja. Nepridržavanje ovih uputstava može dovesti do povreda. Laserske zaštitne zakrpe dizajnirane su za medicinsko, stomatološko i industrijsko tržište. Ovaj proizvod je u skladu sa PPE regulativom (EU) 2016/425 „Lična zaštitna oprema“ i harmonizovanim standardom EN 207:2017.

Uputstva za primenu i bezbednost

- Za preporuke o upotrebi zaštitnih naočara za laser, pogledajte odgovarajuće standarde. Da biste osigurali pravilan izbor zaštitnih naočara, konsultujte službenika za lasersku bezbednost i obavite procenu rizika.
- Korisnici nikada ne smeju direktno gledati u laserski zrak.
- Osnov za granične vrednosti i ispitivanja otpornosti čini vremenski period od maks. 5 s.
- Laserske zaštitne zakrpe sertifikovane su za zaštitu pacijentovih očiju od laserskog zračenja tokom procedura. Namenjene su zaštititi od slučajne i privremene izloženosti. Nisu namenjene zaštititi od direktne, kontinuirane ili višestruke izloženosti laseru.
- Zaštitne naočare za laser moraju nositi sve osobe koje se nalaze u nominalnoj zoni opasnosti od lasera. Postoji rizik od izloženosti laserskom zračenju usled refleksije sa reflektivnih površina (uključujući zaštitne naočare i filtere), naginjanja ili nepravilnog podešavanja optičkih komponenti. Odbijeni laserski zraci mogu izazvati oštećenja.
- Nosite zaštitu za oči tokom celog perioda izloženosti opasnosti. Ako se zaštita ošteti, odmah prekinite proceduru. Korisnik je odgovoran da proveriti da li su zakrpe pravilno postavljene preko orbitalne regije oka, da nema praznina i da dobro prijanjaju.
- Zaštita od laserskog zračenja namenjena je samo pacijentima. VLT (propuštanje vidljive svetlosti) iznosi 0%.
- Ne koristiti zakrpe na otvorenim ranama ili u njihovoj blizini.
- Zaštitne zakrpe su namenjene za jednokratnu upotrebu. Ne smeju se čistiti niti koristiti više puta.
- Zaštitne zakrpe ne sadrže lateks. Materijal u kontaktu sa kožom može izazvati alergijske reakcije.
- Ne modifikujte proizvod bez prethodnog odobrenja proizvođača. Ne postoje rezervni delovi.
- Za dodatne informacije i deklaraciju o usaglašenosti posetite: <https://lasersafety.com/ce/>

Uputstvo za upotrebu

- Pogledajte važeće standarde za određeni laser kako biste utvrdili potrebnu zaštitu po talasnim dužinama.
- Proverite oznake na kutiji da biste potvrdili da je apsorpcija lasera najmanje onoliko koliko je zahtevao proizvođač lasera.
- Pregledajte zaštitne zakrpe na eventualna oštećenja: promene boje, udubljenja, cepanja ili rupice.
- Pacijentova orbitalna oblast mora biti očišćena i osušena pre upotrebe.
- Kada postavljate zakrpu, uputite pacijenta da „pogleda nagore“ i zatim zalepite deo zakrpe ispod oka. Nakon toga recite pacijentu da „zatvori oko“ i zalepite ostatak zakrpe. Proverite da je zakrpa dobro pritisnuta preko cele orbitalne regije.
- Uputite pacijenta da ne trepće i da izbegava brze pokrete očima, jer zakrpa može napraviti praznine. Ako se to dogodi, odmah prekinite proceduru i zalepite zakrpu ponovo. Ako se ne može ponovo zalepiti, upotrebite novu zakrpu ili prekinite tretman.
- Po završetku, pažljivo uklonite zakrpu koristeći jezičak, lagano je odlepljujući sa jedne strane.
- Nakon upotrebe, odložite proizvod u skladu sa lokalnim propisima o upravljanju otpadom.

Skladištenje i održavanje

- Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju. Ne stavljajte teret na njega.
- Držite ga na suvom, prozračnom i hladnijem mestu, zaštićenog od sunčeve svetlosti, hemikalija i abrazivnih materijala. Dozvoljeni raspon temperature skladištenja: 0–35°C.
- Tokom transporta svaka unutrašnja kutija mora biti smeštena u čvrstu kartonsku ambalažu.
- Ako su jednokratne zaštitne zakrpe oštećene ili je došlo do promene boje, ne smeju se koristiti i moraju biti zamenjene.
- Rok trajanja zakrpa je 2 godine od datuma proizvodnje.

Objašnjenje simbola korišćenih u označavanju

316–1400 D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE

1401–11000 DI LB3 LVU CE

316–1400	označava opseg talasnih dužina u nanometrima
D – testni uslov	kontinuirani talasni laser
I – testni uslov	pulsni laser, $>10^{-6}$ do $0,25$ s
R – testni uslov	Qswitch pulsni laser, trajanje pulsa $>10^{-6}$ do 10^{-6} s
M – testni uslov	laserski mod-kopulirani puls, $<10^{-9}$ s
LB	nivo zaštite (LB1–LB10) i donju granicu optičke gustine
LVU	ID proizvođača, Laservision USA, L.P.
CE	oznaka usaglašenosti sa evropskim standardima
OD	optička gustina; može biti ugravirana na filter, okvir ili zaštitu za oči. Numerički opseg označava talasne dužine koje su zaštićene na toj optičkoj gustini.

**Kullanım Talimatları, Açıklamalar ve Uyarılar**

Lazer göz koruyucuları lazer tedavileri sırasında kullanılan tek kullanımlık göz pedleridir. Kullanmadan önce aşağıdaki tüm genel bilgileri, talimatları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Talimatlara uyulmaması yaralanmaya yol açabilir.

Lazer göz koruyucuları tıbbi, dış hekimliği ve endüstriyel lazer pazarları için tasarlanmıştır. Bu ürün, Kişisel Korumucu Donanım Yönetmeliği PPE Regulation (EU) 2016/425 ve EN 207:2017 uyumlaştırılmış standardına uygundur.

Uygulama ve Güvenlik Talimatları

- Lazer güvenlik gözlüğü kullanımıyla ilgili öneriler için ilgili standartlara bakınız. Doğru lazer gözlüğünün seçildiğinden emin olmak için her zaman lazer güvenlik sorumlusu ile görüşün ve risk değerlendirmesi yapın.
- Kullanıcılar hiçbir zaman lazer ışınına doğrudan bakmamalıdır.
- Sınır değerle ve dayanıklılık testleri için 5 s miktarındaki maksimum bir süre temel alınmaktadır.
- Lazer göz koruyucuları lazer prosedürleri sırasında hastanın gözlerini lazer ışınlarından korumak için sertifikalıdır. Kazara ve geçici lazer maruziyetine karşı koruma sağlar. Doğrudan, sürekli veya çoklu lazer maruziyetine karşı koruma sağlamaz.
- Lazerin nominal tehlike bölgesi içinde bulunan herkes lazer güvenlik gözlüğü takmalıdır. Reflektif yüzeyler (göz koruyucuları ve filtreler dahil), optik bileşenlerin eğilmesi veya yanlış hizalanması nedeniyle lazer yansımalarına maruz kalma riski vardır. Nesnelerle kazara yansıyan lazer ışınları zarar verebilir.
- Tehlikeye maruz kalınan tüm süre boyunca göz koruyucusunu takın. Korumucu hasar görürse prosedürü derhal durdurun. Kullanıcı, göz pedinin göz çıkuru (orbital) bölgesine doğru şekilde yerleştirildiğinden, boşluk olmadığından ve yeterince yapıştığından emin olmakla sorumludur.
- Lazer ışını gözlüğü sadece hastalar içindir. Görünür Işık Geçirgenliği (VLT) %0'dır.
- Göz pedleri açık yaraların üzerinde veya yakınında kullanılmamalıdır.
- Göz koruyucular sadece tek kullanımlıktır. Temizlenemez ve yeniden kullanılamaz.
- Göz koruyucular lateks içermez. Cilt ile temas eden malzemeler alerjik reaksiyonlara neden olabilir.
- Ürün üreticinin ön onayı olmadan değiştirilmemelidir. Yedek parça yoktur.
- Belirli verilere ilişkin ek bilgi ve uygunluk beyanı için <https://lasersafety.com/ce/> adresini ziyaret edin.

Kullanım Talimatları

- Kullanılan lazer için gerekli dalga boyu korumasını belirlemek amacıyla ilgili standartlara başvurun.
- Kutudaki işaretlemeyi kontrol ederek lazer emiliminin, lazer üreticisi tarafından belirlenen minimum değeri karşıladığını doğrulayın.
- Koruyucuları herhangi bir hasar için inceleyin: renk değişikliği, ezikler, yırtıklar veya çukurlaşmalar.
- Hastanın göz çevresi (orbital bölge) kullanım öncesi temizlenmeli ve kurutulmalıdır.
- Göz pedini uygularken hastaya "Yukarı bakın" deyin ve önce pedin alt kısmını yerleştirin. Ardından "Gözünüzü kapatın" deyin ve kalan kısmı yapıştırın. Pedin tüm orbital bölgeye sağlam şekilde bastırıldığından emin olun.
- Hastaya göz kırpmamaya veya hızlı göz hareketlerinden kaçınmaya dair talimat verin; aksi halde pedde boşluk oluşabilir. Böyle bir durumda prosedürü derhal durdurun ve pedi yeniden uygulayın. Yeniden yapışmıyorsa yeni bir ped kullanın veya işlemi durdurun.
- İşlem tamamlandığında, pedin kenarındaki tırnağı kullanarak bir taraftan yavaşça çıkarın.
- Kullanımdan sonra ürünü yerel atık yönetmeliklerine uygun şekilde imha edin.

Saklama ve Bakım

- Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Üzerine ağırlık koymayın.
- Kuru, serin ve iyi havalandırılan bir alanda; güneş ışığından, kimyasal ve aşındırıcı maddelerden uzakta tutun. İzin verilen saklama sıcaklığı: 0–35 °C.
- Nakliye için her iç kutu sağlam bir karton kutu içinde tutulmalıdır.
- Tek kullanımlık göz pedleri hasar görmüşse veya renk değiştirmişse kullanılmamalı ve değiştirilmelidir.
- Üretim tarihinden itibaren 2 yıl sonra ürünün raf ömrü dolar.

İşaretlemede Kullanılan Sembollerin Açıklaması

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	Lvu	CE
1401–11000	DI	LB3	Lvu	CE		
316-1400						dalga boyu aralığı (nanometre cinsinden)
D						sürekli dalga lazeri (test koşulu)
I						darbeli lazer, >10 ⁻⁹ – 0,25 s (test koşulu)
R						Q-anahtarlı darbeli lazer, >10 ⁻⁹ – 10 ⁻⁶ s (test koşulu)
M						mod bağlantılı darbeli lazer, <10 ⁻⁹ s (test koşulu)
LB						koruma seviyesi (LB1–LB10) ve optik yoğunluk alt sınırı
Lvu						üretici kimliği, Laservision USA, L.P.
CE						Avrupa Uygunluk İşareti
OD						Optik Yoğunluk anlamına gelir; filtre, çerçeve veya göz koruyucu üzerine kazanmış olabilir. Sayı aralığı, bu optik yoğunlukta korunan dalga boyu aralığını gösterir.



Инструкции по применению и меры предосторожности

Защитные накладки для глаз при лазерных процедурах являются одноразовыми и предназначены для использования только один раз. Перед применением внимательно прочитайте всю общую информацию, инструкции и предупреждения, приведенные ниже. Несоблюдение данных инструкций может привести к травмам.

Лазерные защитные накладки предназначены для использования в медицинской, стоматологической и промышленной лазерной сфере. Данный продукт соответствует требованиям Регламента ЕС о средствах индивидуальной защиты (Регламент (ЕС) 2016/425) и гармонизированного стандарта EN 207:2017.

Инструкции по применению и безопасности

- Для рекомендаций по использованию лазерных защитных очков обращайтесь к соответствующим стандартам. Для выбора правильных очков всегда консультируйтесь со специалистом по лазерной безопасности и проводите оценку рисков.
- Никогда нельзя смотреть прямо на лазерный луч.
- Предельные значения и испытания на прочность основаны на макс. продолжительности 5 с.
- Защитные накладки сертифицированы для защиты глаз пациента от лазерного излучения во время процедуры. Они предназначены для защиты от случайного и кратковременного воздействия. Они не предназначены для защиты от прямого, постоянного или многократного воздействия лазерного излучения.
- Любой человек, находящийся в номинальной опасной зоне лазера, должен носить лазерные защитные очки. Существует риск воздействия лазерного излучения из-за отражения от блестящих поверхностей (в т. ч. защитных очков и фильтров), наклонов или неправильного выравнивания оптических компонентов. Случайные отражения лазерного луча могут вызвать повреждения.
- Носите защиту глаз в течение всей процедуры. При повреждении защитной накладки процедуру необходимо немедленно прекратить. Пользователь обязан убедиться, что накладки правильно размещены на орбитальной области глаза, без зазоров и надежно закреплены.
- Лазерная защитная накладка предназначена только для пациентов. Пропускание видимого света (VLT) составляет 0 %.
- Накладки нельзя использовать на открытых ранах или рядом с ними.
- Накладки предназначены только для одноразового использования. Их нельзя очищать или использовать повторно.
- Не содержат латекса. Материал, контактирующий с кожей, может вызвать аллергическую реакцию.
- Нельзя вносить изменения в конструкцию без разрешения производителя. Запасные части отсутствуют.
- Дополнительная информация и декларация соответствия доступны на сайте: <https://lasersafety.com/cel/>

Инструкция по применению

- См. действующие стандарты по используемому лазеру для определения необходимой защиты по длине волны.
- Проверьте маркировку на коробке, чтобы убедиться, что поглощение лазера соответствует минимальным требованиям производителя лазера.
- Осмотрите накладки на наличие повреждений: изменение цвета, вмятины, разрывы, точечные дефекты.
- Перед использованием область глазницы пациента должна быть очищена и высушена.
- При наклеивании накладки попросите пациента «посмотреть вверх» и приклейте нижнюю часть накладки. Затем попросите пациента «закрыть глаз» и приклейте остальную часть. Убедитесь, что накладка плотно прилегает ко всей глазничной области.
- Попросите пациента избегать моргания или быстрых движений глазами — это может привести к появлению зазоров. Если это произошло,
 - прекратите процедуру и наклейте накладку заново. Если накладка не переклеивается, используйте новую или остановите процедуру. По окончании процедуры аккуратно снимите накладку, используя язычок, начиная с одного края.
 - После использования утилизируйте продукт в соответствии с местными правилами обращения с отходами.

Хранение и обслуживание

- Храните продукт в оригинальной упаковке. Не размещайте сверху тяжёлые предметы.
- Держите в сухом, прохладном, хорошо проветриваемом месте, защищённом от солнечных лучей, химических и абразивных веществ. Допустимая температура хранения: 0–35 °C.
- При транспортировке каждая внутренняя коробка должна находиться в прочной картонной упаковке.
- Если одноразовые накладки повреждены или изменили цвет, они не должны использоваться и должны быть заменены.
- Срок годности накладок — 2 года с даты изготовления.

Обозначения, используемые в маркировке

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401–11000	DI	LB3	LVU	CE		

316–1400	диапазон длин волн (в нанометрах)
D	непрерывный лазер (условие испытания)
I	импульсный лазер, >10 ⁻⁶ до 0,25 с
R	импульсный лазер с Qмодуляцией, длительность импульса >10 ⁻⁹ до 10 ⁻⁶ с
M	лазер с модулированным импульсом, <10 ⁻⁹ с
LB	уровень защиты (LB1–LB10) и нижний предел оптической плотности
LVU	идентификатор производителя (Laservision USA, L.P.)
CE	знак соответствия европейским требованиям
OD	оптическая плотность; может быть нанесена на фильтр, оправу или защитный элемент. Цифровой диапазон указывает диапазон длин волн, защищаемых при данной оптической плотности.



ユーザーマニュアル レーザー AID レーザー治療用 使い捨てアイシールド

使用方法、取扱説明および警告

レーザーアイシールドはレーザー治療中に使用する使い捨てのアイパッチです。使用前に、以下の一般情報、取扱説明、および警告を必ずお読みください。これらの指示に従わない場合、怪けにつながる可能性があります。レーザーアイシールドは、医療・歯科・産業用レーザー市場向けに設計されています。

本製品は、PSA規則（EU）2016/425（「個人用保護具に関する規則」）および調規格EN 207:2017に準拠しています。

使用上および安全上の注意

- レーザー保護眼鏡の使用に関する推奨事項は、対応する規格を参照してください。正しいレーザー保護眼鏡を選定するために、レーザー安全管理者に相談し、リスクアセスメントを行ってください。
- レーザー光を直接見てはいけません。
- 限界値および耐久性に関しては、5秒間の継続を条件としてテストされています。
- レーザーアイシールドは、レーザー処置中に患者の眼をレーザー放射から保護する目的で認証されています。偶発的かつ一時的なレーザー照射からの保護を目的としています。連続的、反復的、または直接のレーザー照射から保護するものではありません。
- レーザーの名目危険区域内にいるすべての人はレーザー保護眼鏡を着用しなければなりません。反射部品（アイプロテクターやフィルターを含む）による反射、光学部品の傾きまたは不整合によりレーザー放射にさらされるリスクがあります。誤って物体に反射したレーザービームは損傷を引き起こす可能性があります。
- 危険にさらされる間、アイプロテクターを着用してください。アイプロテクターに損傷が生じた場合は直ちに処置を中止してください。アイシールドが眼窩部に正しく密着し、隙間なく貼り付いていることをユーザーが確認する責任があります。
- 本レーザー放射保護用アイウェアは患者専用です。可視光透過率（VLT）は0%です。
- 開放創やその付近には使用しないでください。
- アイシールドは単回使用のみです。洗浄や再使用はできません。
- アイシールドにはラテックスは使用していませんが、皮膚と接触する材料がアレルギー反応を引き起こす場合があります。
- 本製品を製造業者の承認なく改造しないでください。交換部品はありません。
- 追加情報や適合宣言については <https://lasersafety.com/ce/> を参照してください。

使用手順

- 使用するレーザーに必要な波長保護を確認するため、適用される規格を参照してください。
- 箱に表示されたマーキングを確認し、レーザー装置メーカーが定めた最小吸収要件を満たしていることを確認してください。
- シールドに損傷がないか確認してください（変色、へこみ、破れ、ピッチングなど）。
- 使用前に患者の眼窩部を清潔にし、乾燥させてください。
- アイパッチを患者に貼る際、「上を見てください」と指示し、目の下側にパッチを密着させます。その後「目を閉じてください」と指示し、残りを貼り付けます。眼窩部全体にしっかり密着していることを確認してください。
- 患者に、まばたきや激しい眼球運動をしないよう指示してください。行った場合、パッチに隙間が生じることがあります。その場合、直ちに処置を中止し、パッチを貼り直してください。貼り直せない場合は新しいパッチを使用するか、処置を中止してください。
- 使用後は、タブを使ってパッチを片側からゆっくりはがしてください。
- 使用後は、地域の廃棄規制に従って廃棄してください。

保管およびメンテナンス

- 元の包装に入れたまま保管してください。上に物を載せないでください。
- 乾燥した換気の良い涼しい場所で保管し、直射日光および化学物質や研磨剤から遠ざけてください。許容保管温度は0～35°Cです。
- 輸送時は内箱を強化カートンに入れてください。
- アイシールドが損傷または変色している場合は使用せず、交換してください。
- 製造日から2年で有効期限となります。

マーキングに使用される記号の説明

316-1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LVU	CE
1401-11000	DI	LB3	LVU	CE		
316-1400	ナノメートル単位の波長範囲					
D	連続波レーザー（試験条件）					
I	パルスレーザー（ $>10^{-9}$ ～0.25 秒）（試験条件）					
R	Qスイッチパルスレーザー（ $>10^{-9}$ ～ 10^{-6} 秒）（試験条件） モード同期パルスレーザー					
M	（ $<10^{-9}$ 秒）（試験条件）					
LB	保護レベル（LB1～LB10）および最小光学濃度					
LVU	製造業者 ID（Laservision USA, L.P.）					
CE	欧州適合マーク					
OD	光学濃度を指し、フィルターやフレーム、アイプロテクターに刻印されている場合があります。対応する数値範囲は、その光学濃度で保護される波長範囲を示します。					



사용 설명서 Laser AID 레이저 치료용 일회용 안구 보호 패치

사용 방법, 지침 및 경고

레이저 아이실드는 레이저 치료 중에 사용하는 일회용 단일 사용 안구 패치입니다. 사용 전에 아래의 모든 일반 정보, 지침 및 경고를 반드시 읽어주시고, 지침을 따르지 않을 경우 부상 위험이 있습니다. 레이저 아이실드는 의료, 치과 및 산업용 레이저 시장을 위해 설계되었습니다.

이 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정(EU) 2016/425 및 조화 표준 EN 207:2017을 준수합니다.

적용 및 안전 지침

- 레이저 보호 안경 사용에 대한 권장사항은 해당 표준을 참조하십시오. 올바른 레이저 보호 안경을 선택하기 위해서는 항상 레이저 안전 책임자와 상담하고 위험 평가를 수행해야 합니다.
- 레이저 빔을 절대로 직접 바라보지 마십시오.
- 극한값과 내구성 테스트에서 기준으로 삼은 최대 지속시간은 5초입니다.
- 레이저 아이실드는 레이저 시술 중 환자의 눈을 레이저 방사선으로부터 보호하도록 인증되었습니다. 이는 우발적이고 일시적인 노출을 방지하기 위한 것이며, 직접적·지속적·반복적 레이저 노출을 보호하기 위한 것이 아닙니다.
- 레이저의 명목적 위험 구역 내에 있는 모든 사람은 레이저 보호 안경을 착용해야 합니다. 반사 부품(아이프로텍터 및 필터 포함)에 의한 반사, 광학 부품의 기울기 또는 불정렬로 인해 레이저 방사선에 노출될 위험이 있습니다. 물체에 우발적으로 반사된 레이저 빔도 손상을 일으킬 수 있습니다.
- 위험 노출 기간 동안에는 반드시 안구 보호 장비를 착용해야 합니다. 보호구가 손상되면 즉시 시술을 중단하십시오. 사용자는 아이실드가 눈 주위(안와 부위)에 정확하게 부착되어 있으며 틈이 없고 제대로 붙어 있는지 확인할 책임이 있습니다.
- 레이저 방사선 보호용 안구 보호 장비는 환자 전용입니다. VLT(가시광선 투과율)는 0%입니다.
- 개방 상처 부위 또는 그 주변에는 사용하지 마십시오.
- 아이실드는 단일 사용만 가능하며 세척하거나 재사용할 수 없습니다.
- 아이실드는 라텍스 프리 제품입니다. 피부 접촉 면의 재질이 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다.
- 제조업체의 사전 승인 없이 제품을 수정하지 마십시오. 예비 부품은 제공되지 않습니다.
- 추가 정보 및 적합성 선언은 <https://lasersafety.com/ce/> 에서 확인하십시오.

사용 방법

- 사용되는 레이저에 필요한 파장 보호 기준을 확인하기 위해 적용 가능한 표준을 검토하십시오.
- 박스의 표기를 확인하여 레이저 제조업체가 규정한 최소 레이저 흡수 요건을 충족하는지 확인하십시오.
- 변색, 찌그러짐, 찢어짐, 피팅 등 손상 손상 여부를 점검하십시오.
- 사용 전 환자의 눈 주위(안와 부위)를 깨끗이 닦고 건조시키십시오.
- 환자에게 아이퍼치를 부착할 때 "위를 보세요"라고 안내한 후 눈 아래쪽에 패치를 먼저 부착하십시오. 이후 "눈을 감아주세요"라고 안내한 후 나머지 부분을 붙입니다. 패치가 환자의 안와 전체에 단단히 밀착되도록 하십시오.
- 환자에게 갑박하거나 빠르게 눈동자를 움직이지 않도록 주의시키십시오. 그렇게 할 경우 패치에 틈이 생길 수 있습니다. 틈이 생기면 즉시 시술을 중단하고 패치를 다시 붙이십시오. 다시 붙이지 않으면 새 패치를 사용하거나 시술을 중단하십시오.
- 시술 후에는 탭을 이용해 한쪽에서부터 부드럽게 떼어내십시오.
- 사용 후에는 지역 폐기물 처리 규정에 따라 폐기하십시오.

보관 및 유지관리

- 제품은 원래 포장 상태로 보관하십시오. 무거운 물건을 올려놓지 마십시오.
- 건조하고 시원하며 통풍이 잘 되고 햇빛을 피할 수 있는 장소에 보관하십시오. 화학물질 및 연마성 물질과의 접촉을 피하십시오. 허용 보관 온도는 0-35°C입니다.
- 운송 시 모든 내부 박스는 견고한 상자에 보관해야 합니다.
- 일회용 아이실드가 손상되었거나 변색된 경우 사용하지 말고 교체해야 합니다.
- 아이실드의 유효기간은 제조일로부터 2년입니다.

표시에 사용된 기호 설명

316-1400 D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE

1401-11000 DI LB3 LVU CE

316-1400	나노미터 단위의 파장 범위
D	연속파 레이저(시험 조건)
I	펄스 레이저, >10 ⁻⁶ ~ 0.25초(시험 조건)
R	Q-스위치 펄스 레이저, >10 ⁻⁹ ~ 10 ⁻⁶ 초(시험 조건)
M	모드 결합 펄스 레이저, <10 ⁻⁹ 초(시험 조건)
LB	보호 레벨(LB1-LB10) 및 최소 광학 밀도
LVU	제조업체 ID, Laservision USA, L.P.
CE	유럽 적합성 표시
OD	광학 밀도(Optical Density)를 의미하며 필터, 프레임 또는 아이프로텍터에 각인될 수 있습니다. 해당 숫자 범위는 해당 광학 밀도에서 보호되는 파장 범위를 의미합니다.



使用说明、指示及警告

激光眼贴为一次性使用的眼部防护贴，用于激光治疗过程中。使用前请仔细阅读以下所有一般信息、使用说明和警告。未遵循说明可能导致伤害。

激光眼贴适用于医疗、牙科及工业激光市场。

本产品符合《个人防护装备（PSA）条例》（EU）2016/425的要求，以及协调标准EN 207:2017。

应用及安全说明

- 关于激光防护眼镜的使用建议，请参考相关标准。为确保选择正确的激光护目装备，请始终咨询激光安全负责人并进行风险评估。
- 使用者不得直视激光束。
- 极限值和耐久性测试是最大值。持续5秒。
- 激光眼贴用于在激光手术过程中保护患者眼睛免受激光辐射，其设计用于防止意外和短暂的激光暴露。不适用于防护直接、持续或多次激光暴露。
- 在激光的名义危险区内的所有人员必须佩戴激光防护眼镜。由于反射性部件（包括眼部防护和滤光片）的反光、光学组件的倾斜或未对准，使用者可能面临激光辐射风险。意外反射的激光束可能造成损伤。
- 在存在危险的整个过程中必须佩戴眼部防护装置。若防护装置受损，请立即停止操作。用户有责任确保眼贴正确覆盖眼眶区域、无缝隙并牢固贴附。
- 激光防护眼贴仅供患者使用。可见光透射率（VLT）为 0%。
- 不应在开放性伤口上或其附近使用眼贴。
- 眼贴仅限一次性使用，不得清洁或重复使用。
- 眼贴不含乳胶，但与皮肤接触的材料可能引发过敏反应。
- 未经制造商批准，不得修改产品。无可更换部件。
- 有关更多具体数据和符合性声明，请访问：<https://lasersafety.com/ce/>

使用方法

- 请查阅相关激光标准，以确定所需的波长防护。
- 检查包装盒上的标识，确认激光吸收值符合激光制造商要求的最低标准。
- 检查眼贴是否存在损坏，如变色、凹痕、撕裂或点蚀。
- 使用前必须清洁并干燥患者的眼眶区域。
- 粘贴眼贴时，让患者“向上看”，先将贴片贴在眼睛下方。然后让患者“闭上眼睛”，再将眼贴剩余部分固定好。确保贴片在整个眼眶区域紧密贴合。
- 告知患者不要眨眼或进行快速眼球运动，否则可能导致贴片出现缝隙。如发生此情况，请立即停止操作并重新贴合。如无法重新贴合，请使用新的贴片或停止操作。
- 使用结束后，抓住拉片，从一侧轻轻撕下眼贴。
- 使用后请按照当地废物处理规定进行处理。

储存与维护

- 产品应保存在原包装内，不得施加压力。
- 置于干燥、凉爽、通风良好的区域，避免阳光直射、化学品或磨蚀性物质接触。允许的储存温度范围为 0–35°C。
- 运输时，每个内盒必须装在坚固的纸箱中。
- 若一次性眼贴损坏或出现变色，不得使用，应立即更换。
- 眼贴自生产日期起有效期为 2 年。

标识符号说明

316–1400 D LB5 + IR LB7 + M LB7Y LVU CE						
1401–11000 DI LB3 LVU CE						
316–1400	表示以纳米为单位的波长范围					
D：测试条件	连续波激光					
I：测试条件	脉冲激光，>10 ⁻⁹ 至 0.25 秒					
R：测试条件	Q 开关脉冲激光，脉冲长度 >10 ⁻⁹ 至 10 ⁻⁶ 秒					
M：测试条件	模耦合脉冲激光，脉冲长度 <10 ⁻⁹ 秒					
LB	表示防护等级（LB1–LB10）及光密度下限					
LVU	制造商 ID，Laservision USA, L.P.					
CE	欧洲合格标志					
OD	表示光密度；可能刻印在滤光片、镜框或护目装置上。对应数字范围表示该光密度下提供防护的波长范围。					

הוראות בטיחות ושימוש

מגני העיניים ללייזר הם משקפות עיניים חד-פעמיות המיועדות לשימוש במהלך טיפולי לייזר. לפני השימוש יש לקרוא את כל המידע הכללי, ההוראות והאזהרות שלהלן. אי-עמידה בהנחיות עלולה לגרום לפגיעה. מגני העיניים מיועדים לשימוש בשוק הרפואי, הדנטלי והתעשייתי. מוצר זה עומד בדרישות EN 207:2017 לבטיחות כללית של מוצרים, PPE (EU) 2016/425 תקנות ציוד מגן אישי

הוראות בטיחות ושימוש

- לקבלת המלצות לגבי משקפי מגן ללייזר, יש לעיין בתקנים הרלוונטיים. יש להיוועץ תמיד באחראי בטיחות לייזר ולבצע הערכת סיכונים.
- משתמשים לעולם לא צריכים להביט ישירות אל אלוטת לייזר.
- ערכי הסף ובדיקות העמידות מבוססים על משך זמן מרבי של 5 שניות.
- מגני העיניים ללייזר מאושרים להגנה על עיני המטופל מפני קרינת לייזר במהלך טיפול. הם מיועדים להגנה מפני חשיפה מקרית וחמנית — לא מפני חשיפה ישירה, מתמשכת או מרובה.
- כל אדם הנמצא באזור הסיכון הנומנלי של הלייזר חייב להרכיב משקפי מגן ללייזר. קיים סיכון לחשיפה עקב החזירי אור מחלקים משתקפים (כולל מגני עיניים ומסננים), או עקב נטייה/חוסר יישור של רכיבים אופטיים.
- יש להרכיב את מגן העיניים לאורך כל משך החשיפה לסיכון. יש להפסיק את התהליך מיד אם מגן העיניים ניזוק. אחריות המשתמש לוודא שהמגן מונח כראוי, ללא רווחים ומודבק היטב.
- משקפי הגנה מקרנית לייזר מיועדים למטופלים בלבד. רמת מעבר אור נראה (VLT) היא 0%.
- אין להשתמש במגנים על פצעים פתוחים או בקרבתם.
- מגני העיניים מיועדים לשימוש חד-פעמי בלבד — אין לנקות ואין לעשות בהם שימוש חוזר.
- המגנים אינם מכילים לטקס. החומר הבא מוצג עם העור עלול לגרום לתגובות אלרגיות.
- אין לשנות מוצר זה ללא אישור מראש מהיצרן. אין חלקי חילוף.
- למידע נוסף ולהצהרת התאמה <https://lasersafety.com/ce/20>.

הוראות שימוש

- יש לעיין בתקנים המתאמים לסוג הלייזר בשימוש, על מנת לקבוע את רמת ההגנה הנדרשת לאורך הגל.
- יש לבדוק את היסמון על הקופסה כדי לוודא שכולת ספיגת הלייזר עומדת במינימום הנדרש על ידי יצרן הלייזר.
- יש לבדוק את המגנים לאיתור נזק כגון שינוי צבע, שקעים, קרעים או חורים זעירים.
- אזור העין (האורובה) של המטופל חייב להיות נקי ויבש לפני השימוש.
- בעת הנחת מדבקת העין, יש להנחות את המטופל, להביט למעלה", להדביק את החלק שמחתת לעין, ואז לבקש ממנו, "לסגור את העין" ולהדביק את החלק הנותר. יש לוודא שהמדבקה מצמודת היטב לכל אזור האורובה.
- יש להנחות את המטופל להימנע ממצמץן או מתנועות עיניים מהירות — דבר שעלול ליצור רווחים. אם הדבר קורה, יש להפסיק מיד את הטיפול ולהדביק מחדש. אם ההדבקה אינה יציבה, יש להשתמש במגן חדש.
- בסיום, יש להסיר בעדינות את המגן באמצעות הלשונית, תוך קילוף איטי מאחד הצדדים.
- לאחר השימוש, יש להשליך את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות לסילוק פסולת.

אחסון ותחזוקה

- יש לשמור את המוצר באריזתו המקורית. אין להניח עליו משקולת.
- יש לאחסן במקום יבש, קריר ומאוורר היטב, הרחק מחשיפה לשמש ומחומרים כימיים ושוחקים.
- טווח טמפרטורת אחסון מותר: 35°C-0
- במהלך הובלה יש לארוז כל קופסה פנימית בתוך קרטון חזק.
- אם המגנים נפגמו או שניו את צבעם — אין להשתמש בהם ויש להחליפם.
- תוקף המגנים: שנתיים מתאריך הייצור.

הסבר הסמלים המופיעים על היסמון

316–1400	D	LB5 + IR	LB7 + M	LB7Y	LUV	CE
1401–11000	DI	LB3	LUV	CE		

316–1400	טווח אורך גל בנומטרים
D	לייזר בגל רצף
I	לייזר פעימתי, < 10 ⁻⁶ עד 0.25 שניות
R	לייזר פעימתי מסוג Q-switch, אורך פעימה < 10 ⁻⁶ עד 10 ⁻⁶ שניות
M	לייזר פעימתי בצימוד מצב, > 10 ⁻⁸ שניות
LB	רמת הגנה (LB1-LB10) והגבול התחתון של הצפיפות האופטית
LUV	מזהה היצרן (Laserision USA, L.P)
CE	סימון התאמה אירופי
OD	צפיפות אופטית, מייצגת את טווחי אורכי הגל המוגנים

